



## À LA RESCOUSSE DES TORTUES DES BOIS >2

# La Voix de l'Est

à partir de 730\$, 4 1/2 à parti

**EXCELLENCE**  
\*\*\*\*\*

**À LOUER**  
3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2

Bureau de location  
721 Cabana  
(Face au CPC)

- \* Placine intérieure à l'eau salée avec terrain
- \* Stationnement intérieur et lave-auto
- \* Climatisation et échangeur d'air
- \* Bain & salle d'eau dans les 4 1/2

**Occupation 1 juillet 2010**  
Réservez dès



# Percutant!

>3

PHOTO JANICK MAROIS

LAC-BROME

Le calme revient entre la Ville  
et la chambre de commerce

>4

PIERRE HÉBERT

L'humoriste sensible

>16

GOLF

Deux compétitions  
majeures  
dans la région cet été

>26

**ELIETTE JENNEAU**  
Courtier immobilier

Cellulaire:  
**450 531-8526**

**Sutton**  
Groupe Sutton - Avantage  
Agence immobilière

La référence  
pour une  
belle résidence

[www.suttonquebec.com](http://www.suttonquebec.com)



**ÉQUIPE**  
**CHRISTIAN**  
**LALUMIÈRE**  
christianlalumiere.ca

RE/MAX PROFESSIONNEL C.L.  
Agence immobilière

**VOUS VOULEZ VENDRE ?**

Contactez l'équipe à votre hauteur

**450 378-4120**



**Christian Lalumière** **Curtis Skinner** **Michel Marquis**  
Courtiers immobiliers 450 531-9595 450 531-3939 450 531-7200

Visitez plus de 80 propriétés sur [www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

## Le cobra en cavale retrouvé

**NEW YORK (AFP)** — Le cobra égyptien échappé vendredi dernier du zoo du Bronx au nord de New York a été retrouvé, ont annoncé hier les responsables du zoo.

Le reptile a été retrouvé hier matin vers 9 h par une équipe de nettoyage dans un des bâtiments, non loin de là où il s'était enfui il y a six jours, a précisé sur le site du zoo son directeur, Jim Breheny.

La Maison des reptiles, qui avait été fermée jusqu'à nouvel ordre après la disparition du cobra, va être rouverte dans quelques jours, après que le serpent aura été examiné par des vétérinaires, a-t-il expliqué au cours d'une conférence de presse et sur le compte Twitter du zoo.

« Trouvé ! La patience aura été la stratégie gagnante », lit-on dans un « tweet » du zoo.

### Soulagement

Au cours de la conférence de presse, les responsables ont montré une photo du serpent à l'intérieur d'un enclos.

« Comme vous pouvez l'imaginer, nous sommes soulagés », a dit le directeur. Lors de la réouverture de la Maison des reptiles, l'ex-évadé sera montré séparément aux visiteurs.

M. Breheny a remercié le personnel du zoo pour sa « détermination et son professionnalisme ». Il a également apprécié le soutien « du public et des médias ».

Le serpent retrouvé est une femelle encore adolescente, ne mesurant que 50 cm de long. Les cobras égyptiens adultes, à la tête en losange très caractéristique, peuvent atteindre jusqu'à 2,5 m de longueur.

Vivant en Afrique du Nord et au Proche-Orient, ils sont particulièrement venimeux et provoquent des morts foudroyantes.

L'évasion du cobra a suscité un engouement médiatique. Un plaisantin anonyme avait même créé un compte Twitter au nom du cobra, envoyant des messages sur ses pérégrinations supposées à travers New York.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le fameux cobra égyptien.

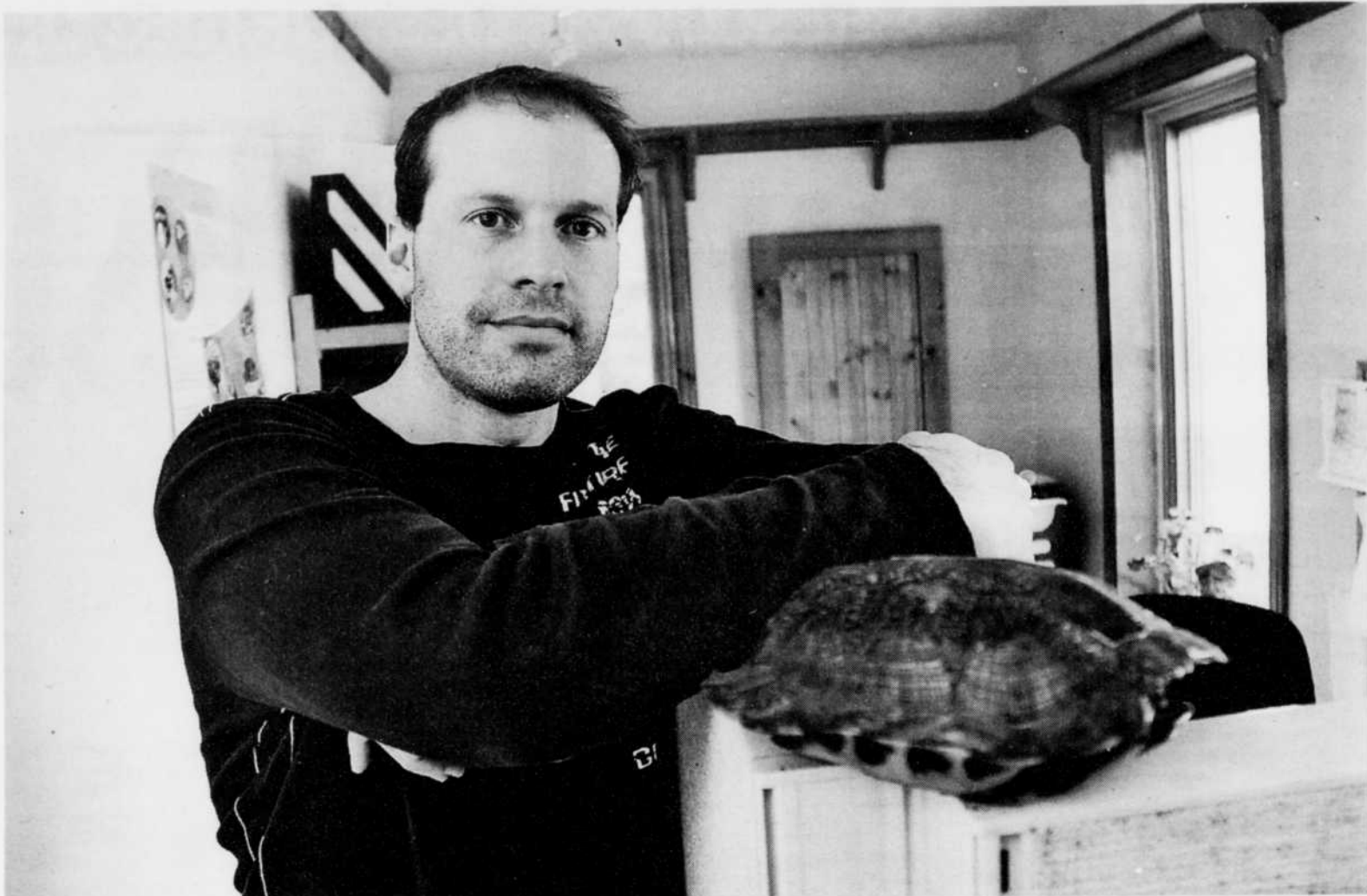


PHOTO JANICK MAROIS

« En 2009, explique le biologiste Clément Robidoux, on a mis en place la première phase du projet. Il s'agissait de cibler quelques actions à poser et des mesures d'atténuation pour assurer la survie de la tortue des bois. Pour cela, on a créé une équipe de travail formée de spécialistes en agriculture et de spécialistes sur la tortue des bois. »

## Les agriculteurs veulent sauver la tortue des bois



MARIE-EVE LAMBERT  
marie-eve.lambert@lavoixdelouest.qc.ca

**LAC-BROME** — Quelques champs de la région de Brome-Missisquoi, surtout très au sud comme à Sutton et à Abercorn, risquent fort d'être plus garnis que par les années passées dès cet été. C'est que 16 agriculteurs ont accepté de faire passer la hauteur de la fauche du foin et des prairies de 5 cm à 10 cm sur des bandes de 200 m de profondeur de chaque côté des rivières ciblées, soit Missisquoi, Missisquoi Nord, Sutton et Tomifobia.

But de l'initiative: réduire le nombre de collisions de la machinerie avec les tortues des bois, une espèce menacée qui s'aventure parfois jusqu'à 300 m des rives pendant la saison estivale.

Selon une étude réalisée dans la région de Brome-Missisquoi, il y avait 23% moins de bébés tortues dans les populations de tortues des bois vivant en milieu agricole que dans celles vivant en milieu forestier. Les bêtes avaient également deux fois plus de blessures à la carapace à cause des collisions avec des lames de faucheuses à disque.

L'organisme Corridor appalachien, situé à Lac-Brome, en partenariat avec la Fondation de la faune du Québec, l'Union des producteurs agricoles (UPA) et le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

(MAPAQ), a décidé d'agir.

« En 2009, explique le biologiste Clément Robidoux, on a mis en place la première phase du projet. Il s'agissait de cibler quelques actions à poser et des mesures d'atténuation pour assurer la survie de la tortue des bois. Pour cela, on a créé une équipe de travail formée de spécialistes en agriculture et de spécialistes de la tortue des bois. »

« Puis, en 2010, on a décidé d'appliquer ces mesures-là. Mais comme la décision s'est prise à l'automne, ce n'est que cette année que les agriculteurs participants vont lever pour la première fois la lame de leur faucheuse. »

L'objectif est, bien entendu, d'augmenter le taux de survie des tortues adultes. Et ce, afin qu'elles soient capables d'arriver à maturité pour se reproduire. « Chez la tortue, la reproduction est très lente, laisse savoir M. Robidoux. La femelle pond ses premiers œufs à l'âge de 13 ans seulement. En plus de ça, le taux de survie des petits n'est pas très élevé... »

Ce n'est donc que dans une dizaine, voire une vingtaine d'années, que les premiers résultats vont être connus. « Mais déjà, si chaque agriculteur avait l'habitude de tuer 3, 4, 5 tortues par année et que là il n'en heurte aucune, on peut déduire que dans quelques années, les résultats vont être concluants », ajoute le biologiste de Corridor appalachien.



La tortue des bois, une espèce menacée.

### Perte de rendement

Le hic, c'est qu'en relevant la hauteur de la lame de la faucheuse, les agriculteurs encourent une perte de rendement. « Sur une surface donnée, l'agriculteur va récolter moins de foin », illustre Clément Robidoux.

C'est évidemment plus difficile, dans ce cas, de convaincre les agriculteurs de participer au projet de Corridor appalachien. « Surtout ceux pour qui le volume de foin est très important pour nourrir les bêtes, par exemple, note Clément Robidoux. Ceux qui n'ont que l'entretien des prairies à faire sont beaucoup plus enclins à dire oui. »

Ou ceux qui, comme Yan Gordon, du Potager des nues mains, à Sutton, le font par conscience environnementale.

« J'ai vraiment été surpris quand je me promenais sur mon terrain et que j'ai vu une tortue des bois, raconte-t-il. J'ai étudié en environnement à McGill, je savais que cette espèce était en voie d'extinction et j'étais déjà sensibilisé à la nature. »

« Ce n'est pas tout d'offrir des

aliments sains, il faut aussi préserver notre écosystème », ajoute-t-il.

Yan Gordon possède deux hectares sur lesquels il cultive une soixantaine de légumes bio. Il vise davantage « la qualité que le rendement », dit-il. « Oui, il faut du rendement pour survivre économiquement, mais il faut aussi respecter l'espace qui est dû à chaque individu de notre écosystème. »

Il admet que relever la hauteur de la lame de la faucheuse cause des pertes aux agriculteurs, mais il insiste sur la qualité de ce même foin s'il est coupé plus long. « En fauchant plus haut, on obtient un foin de meilleure qualité, il repousse plus vite, il se crée moins de pourriture et c'est donc une meilleure nourriture pour les animaux. »

Mais afin de convaincre les plus réticents, Clément Robidoux aimerait amener les différents partenaires du projet à examiner la possibilité de donner une compensation financière pour pallier les pertes des agriculteurs. « C'est une réflexion que j'aimerais qu'on aborde », termine-t-il.

# Deux accidents en quelques heures à Granby



PHOTO JANICK MAROIS

Une conductrice a subi des blessures mineures lorsque sa voiture, d'abord heurtée par un véhicule, a terminé sa course dans une imposante affiche publicitaire d'un immeuble résidentiel en construction.



KARINE BLANCHARD  
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Deux accidents sont survenus en quelques heures seulement, hier, à Granby, dont un plutôt inusité dans la rue Cabana. Une conductrice a terminé sa course dans une affiche publicitaire d'un immeuble en construction.

La conductrice au volant d'une Honda Civic bleue se trouvait dans le stationnement d'un commerce de la rue Cabana. Elle a voulu s'engager dans la circulation, vers 13h25, mais l'enquête policière démontre qu'elle ne serait peut-être pas assurée de l'absence de danger avant de le faire.

Sa voiture a été percutée de plein fouet par une autre Honda Civic qui roulait dans la rue Cabana. Son véhicule a poursuivi sa route jusqu'à l'autre côté de la rue, où il a foncé dans une imposante affiche installée à l'entrée du chantier de construction d'un immeuble résidentiel.

La Granbyenne âgée de 67 ans a évité de justesse un morceau de bois, qui a fracassé son pare-brise. La machinerie lourde présente sur le chantier a été mise à contribution pour sortir la conductrice de sa voiture.

« Le chariot élévateur a été utilisé

pour déplacer un bloc de béton qui empêchait d'ouvrir la portière du côté de la conductrice, explique Marc Farand, porte-parole du service de police de Granby. Le bloc délimitait l'entrée qui donne accès au chantier. »

La conductrice a été transportée par ambulance à l'hôpital de Granby pour y soigner des blessures mineures. L'autre automobiliste impliquée dans la collision, une Granbyenne de 47 ans, s'en est tirée indemne.

## Circulation perturbée

Plus tôt dans la journée, vers 10h, une collision entre deux véhicules a fait deux blessés mineurs. Le conducteur d'une Chevrolet Equinox, qui roulait sur le boulevard David-Bouchard en direction de Granby, aurait possiblement grillé un feu rouge. Le Granbyen de 46 ans a percuté un camion de type pick-up qui circulait sur le boulevard Industriel en direction du chemin Bernard.

Le conducteur de la Chevrolet a été transporté par les ambulanciers à l'hôpital de Granby pour y soigner des blessures mineures. Celui du pick-up, un Granbyen de 60 ans, a également subi des blessures légères, mais son état n'a pas nécessité de transport à l'hôpital.

Les pompiers de Granby sont intervenus en raison de la présence de liquide sur la chaussée. La circulation a été perturbée environ 40 minutes puisque deux voies sur quatre étaient fermées.

## DEUX HOMMES ARRÊTÉS À DUNHAM

# Ils s'apprêtaient à transformer du cannabis

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**DUNHAM** — Une information transmise par le public a permis aux policiers d'arrêter deux individus qui s'apprêtaient à transformer du cannabis, mercredi après-midi, à Dunham. Des plants et de l'huile de cannabis ont été saisis.

« L'information nous a été transmise à l'effet que de la transformation de cannabis était en cours dans une résidence de Dunham, explique le sergent Hugo Lizotte, du poste de la Sûreté du Québec

dans Brome-Missisquoi. On a arrêté deux individus qui ont été pris sur le fait. »

À l'arrivée des policiers, les deux Cowansville âgés de 44 et de 19 ans s'apprêtaient à transformer du cannabis en huile en utilisant un produit dangereux, du naphta. C'est pour cette raison que les pompiers de Dunham ont accompagné les agents, histoire de s'assurer que les lieux étaient sécuritaires.

La production se déroulait dans une résidence de la rue Néron qui était louée par les suspects. À l'intérieur, les agents ont saisi

une quarantaine de plants de marijuana, du pot séché et de l'huile de cannabis.

Les deux hommes, dont un possède des antécédents judiciaires, ont été interrogés par les enquêteurs. Ils ont été remis en liberté avec une promesse à comparaître. Des accusations de production de drogue pourraient être déposées contre eux.

L'enquête policière se poursuit dans ce dossier. Il n'est pas exclu que d'autres individus soient reliés aux activités illicites auxquelles les policiers ont mis un terme.



PHOTO JANICK MAROIS

« L'information nous a été transmise à l'effet que de la transformation de cannabis était en cours dans une résidence de Dunham », explique le sergent Hugo Lizotte, du poste de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi.

**Le FILET de TURBOT, c'est bon pour votre coeur et il est en SPÉCIAL!**

Fraîcheur  
garantie!

**FILET de TURBOT**  
nature ou mariné

**CREVETTES**  
décortiquées gr: 21-25

**BRUSCHETTA**

PRODUIT  
MAISON

**8.99\$ lb**  
**12.99\$ lb**  
**5.99\$ lb**

**POISSONNERIE  
COWIE**

Spéciaux en vigueur du 31 mars au 6 avril 2011

538, boul. Boivin Granby 450.375.6400

Présentation suggérée  
Délicieux SUSHIS faits sur place les jeudis, vendredis et samedis!

## MÉTÉO

### AUJOURD'HUI

Nuageux. Neige débutant le matin.  
Accumulation de 5 à 10 cm sauf  
15 cm en montagnes.  
Max. 2 Min. -3

### DEMAIN

Nuageux avec 60% de probabilité  
d'averses de neige.  
Max. 4 Min. -3

## SOMMAIRE

|                        |       |
|------------------------|-------|
| À ne pas répéter ..... | 12    |
| Arts et culture .....  | 16    |
| Économie .....         | 19    |
| Horoscope .....        | 17    |
| Jeux .....             | 18    |
| Nécrologie .....       | 21-22 |
| Opinion .....          | 10    |
| Petites annonces ..... | 20    |
| Sports .....           | 24    |

**VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 15**

**POUR NOUS JOINDRE**

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| <b>NUMÉRO GÉNÉRAL</b>   | <b>375-4555</b>              |
| Abonnement et livraison | 450-375-4555, option 2       |
| Les Petites annonces    | 450-375-8888                 |
| Événements urgents      | 450-375-9081                 |
| Bell mobilité (gratuit) | #172 667                     |
| <b>TÉLÉCOPIEURS</b>     |                              |
| Rédaction               | 450-777-4865                 |
| Publicité               | 450-777-7221                 |
| Petites annonces        | 450-375-2195                 |
| <b>INTERNET</b>         |                              |
| Rédaction               | redaction@lavoixdelest.qc.ca |
| Publicité               | publicite@lavoixdelest.qc.ca |
| Annonces classées       | classees@lavoixdelest.qc.ca  |

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison  
par camionnet 4,13 \$  
par motorisé 4,55 \$

**La Voix de l'Est**  
76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4  
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la  
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

**Le groupe de soutien mensuel**  
Fondation La Voix de l'Est  
560, rue Guy, Granby



## Actualité

### LITIGE SUR LE BUREAU TOURISTIQUE À LAC-BROME

# La chambre tend la main à la Ville



**MICHEL LALIBERTÉ**  
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

**LAC-BROME** — Le calme est revenu entre la chambre de commerce et la Ville de Lac-Brome. Les dirigeants de l'organisme commercial disent avoir tourné la page sur leur mésentente avec les élus municipaux et leur tendent maintenant la main pour travailler de concert au développement économique de la municipalité.

En conférence de presse hier, le président de la chambre, Gaëtan Gélinas, a dit vouloir mettre de côté les différends qui opposent son organisme à la Ville. Il est temps, selon lui, que les deux entités collaborent à nouveau pour permettre à la municipalité de croître économiquement. La chambre, a-t-il dit, jouera son rôle de représentant de la communauté des affaires auprès de la municipalité.

La sortie de M. Gélinas survient alors que la chambre cherche à se repositionner après avoir perdu la responsabilité d'administrer le bureau touristique de la municipalité. Exprimer sa déception face aux services rendus par l'organisme en matière d'information touristique, le conseil municipal lui a retiré cette responsabilité en début d'année. Les élus ont du coup mis fin à la subvention annuelle de 42 000 \$ versée à la chambre pour s'occuper du bureau touristique.

En lieu et place de la chambre de commerce, la Ville confiera ce

mandat à une personne. Elle sera choisie lundi soir, lors de la prochaine assemblée municipale.

« C'était la prérogative du conseil de mettre fin au contrat », reconnaît M. Gélinas. Il a assuré les élus de la collaboration de la chambre pour assurer une passation des responsabilités à la Ville. « C'est un mandat qui est très important. On est là pour vous appuyer, même si on est très déçus. »

Pour l'organisme, le coup a été très dur à encaisser. Le montant accordé par la Ville représentait 40% de ses revenus. Des compressions budgétaires ont été nécessaires. C'est ce qui explique le départ de la directrice générale, Hélène Paquette. La chambre ne compte plus qu'une employée à temps partiel. Heureusement, a indiqué Gaëtan Gélinas, plusieurs membres donnent de leur temps bénévolement.

Ce dernier a bon espoir de redresser la situation. D'ici 18 mois, selon lui, l'effectif de la chambre devrait dépasser les 200 membres, assurant plus de latitude financière à son organisme. Ce faisant, la chambre pourra embaucher du personnel pour revenir à ses missions de base, soit offrir des services à ses membres, organiser des activités de promotion et représenter la communauté d'affaires auprès des élus municipaux.

Pour l'heure, 160 personnes sont membres.

#### Les taxes des commerçants

En réponse à une question d'un journaliste hier, M. Gélinas a indiqué qu'il souhaiterait que la Ville investisse davantage dans les projets de développement de la municipalité. Chaque année, a-t-il argué, les



Le maire de Lac-Brome, Gilles Decelles, trouve périlleux que la chambre de commerce fasse un lien entre les taxes foncières que paient les gens d'affaires et les investissements de la Ville en matière de développement économique.

commerçants et entrepreneurs de Lac-Brome paient collectivement un peu plus de 500 000 \$ en taxes foncières. Or le poste budgétaire du développement économique compris dans le budget en vigueur fait seulement état de dépenses de 155 000 \$. Il y a lieu d'en faire plus, croit le président de la chambre.

Présent lors de la conférence de presse, le maire Gilles Decelles a dit trouver l'interrogation intéressante. « Nous allons devoir répondre très précisément à cette question », a-t-il dit en marge de la rencontre alors qu'il s'adressait aux médias.

D'emblée, M. Decelles trouve périlleux de comparer les dépenses de



PHOTOS JANICK MAROIS

La chambre de commerce de Lac-Brome collaborera avec la Ville pour assurer la passation des responsabilités du bureau touristique. « C'est un mandat qui est très important. On est là pour vous appuyer, même si on est très déçus », a dit le président de l'organisme, Gaëtan Gélinas.

la Ville et les taxes foncières payées par les commerçants. La Ville, a-t-il plaidé, consacre d'importants montants au bénéfice des gens d'affaires, mais ils n'apparaissent pas dans le poste budgétaire du développement économique. Lac-Brome, a expliqué le maire, verse chaque année plus de 140 000 \$ en quotes-parts au CLD de Brome-Missisquoi. Elle dépense aussi de grosses sommes pour la réfection des routes et des infrastructures municipales. Toute la collectivité, incluant les gens d'affaires, en profite, a-t-il signalé.

## EN BREF

### Éthique: une formation pour les élus municipaux

#### QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le ministre des Affaires municipales, Laurent Lessard, a annoncé hier un programme de formation qui permettra aux élus municipaux de développer leur «réflexe éthique».

M. Lessard a reconnu que

l'actualité des derniers mois a terni l'image du monde municipal et réduit la confiance de la population envers cet ordre de gouvernement.

Selon le ministre, la formation, qui sera donnée à 8100 élus au cours des prochains mois, permettra de clarifier le cadre éthique à respecter, notamment pour éviter les risques de conflits d'intérêts.

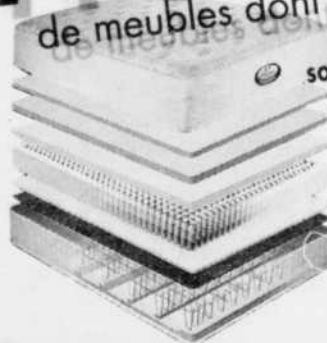
M. Lessard a refusé de dire si les codes d'éthique, dont toutes les municipalités devront se doter d'ici décembre prochain, auraient permis d'éviter les vérifications administratives qui se sont multipliées au cours des derniers mois dans une dizaine de villes, dont Saint-Jérôme, Laval et Mascouche.

Le ministre a cependant affirmé que le travail du commissaire à l'éthique, qui veillera au respect des règles, s'ajoutera aux autres mesures déjà en place, dont les vérifications.

Cette formation obligatoire pour les élus fait suite à l'adoption, en décembre dernier, de la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale.

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 1 AVRIL 2011

**GRAND PRIX DE  
11 500 \$**  
de meubles dont



Ensemble matelas  
sommier NXG Simmons  
d'une valeur de 2 400 \$

**GEMO**

Participez au concours  
**a 40 ans, fêtons en grand!**  
À gagner chaque semaine

1 bon d'achat de **250 \$** en plus d'être finaliste pour le grand prix

Nom \_\_\_\_\_ Tirage du 7 avril 2011  
Adresse \_\_\_\_\_ Question: Quelle est  
Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ l'adresse du commerçant?  
Tél. \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_



matelas gemo **Dumoulin**

4 spécialistes, 1 seule adresse

633 Dufferin, Granby 450 372-5896

D'ici jeudi 7 avril 2011 avant  
10 h le matin, déposez ce  
coupon dans la boîte de  
tirage chez Meubles Gemo,  
Matelas Gemo, Corbeil  
Électroménagers ou Dumoulin  
au 633, rue Dufferin à Granby.  
Règlements du concours  
en magasin.

**MAYTAG** **Panasonic**



LE GRANBYEN PATRIZIO D'AMICO A TENTÉ DE SORTIR 98 000 \$ DU PAYS

# Quatre mois de prison avec sursis

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Le Granbyen Patrizio D'Amico a écopé de quatre mois de prison à purger dans la collectivité pour avoir tenté de sortir 98 000 \$ du pays. Il avait été intercepté en mai 2009 par les douaniers alors qu'il s'apprêtait à se rendre en République Dominicaine, où il possède une entreprise de développement domiciliaire.

Rappelons que l'homme d'affaires a plaidé coupable, en septembre dernier, à une accusation de tentative d'exportation d'argent.

Interpellé par les douaniers de l'aéroport Pierre-Elliott-Trudeau, D'Amico avait admis avoir en sa possession 7000 \$. En fouillant son bagage à main, une somme supplémentaire de 20 000 \$ a été découverte. Et dans ses valises, les douaniers ont mis la main sur 98 000 \$.

Une accusation a été déposée contre lui puisqu'il est obligatoire de déclarer aux agents des services frontaliers toute somme d'argent dépassant 10 000 \$.

En attendant sa sentence, le Granbyen avait obtenu la permission du tribunal de passer la saison

froide en République Dominicaine. Son séjour n'a toutefois pas été de tout repos, selon son avocat, M<sup>e</sup> Donata Delle Donne.

« Il a eu de sérieux problèmes de santé », a-t-il indiqué entrevue téléphonique avec *La Voix de l'Est*, hier, deux jours après que le prononcer de sa sentence par la juge Dominique Benoit de la Cour du Québec.

Patrizio D'Amico a été soigné d'urgence dans un hôpital de la Virginie lors de son vol de retour vers Montréal en décembre dernier, et a souffert d'une indigestion alimentaire pendant près d'un mois

en République Dominicaine, a exposé son avocat au juge Benoit, a rapporté ruefrontenac.com.

## Peine dans la collectivité

Durant les deux premiers mois de sa peine, le Granbyen sera assigné à résidence. « Mon client a accepté la sentence, qui est de purger sa peine dans la communauté », a indiqué son avocat.

La sentence est une suggestion commune de la défense et de la procureure de la Couronne, M<sup>e</sup> Caroline Cloutier. M<sup>e</sup> Delle Donne a précisé que son client a plaidé coupable de ne pas avoir déclaré les 98 000 \$.

« La Couronne n'est pas capable de faire la preuve que cet argent-là est sale. Et nous, on n'a aucune obligation devant ce tribunal-là de faire une preuve de sa provenance, malgré que mon client a dit que c'était son argent à lui », précise-t-il.

Patrizio D'Amico avait fait les manchettes, en 2007, lorsqu'il avait été révélé par la GRC en marge de l'opération Colisée, que sa famille avait été au cœur d'un litige avec la puissante famille mafieuse montréalaise, le clan Rizzuto, en 2004 et 2005. Aucune accusation n'a toutefois été portée contre les D'Amico au terme de l'opération policière.

## Le « Doc Mailloux » est radié pour deux ans

PIERRE SAINT-ARNAUD

La Presse canadienne

**MONTRÉAL** — Le psychiatre et animateur radiophonique Pierre Mailloux, aussi connu comme le « Doc Mailloux », est radié de la profession pour une période de deux ans et condamné à verser des amendes totalisant 33 000 \$.

La radiation est effective à compter d'aujourd'hui.

Le conseil de discipline du Collège des médecins maintient donc la décision de culpabilité émise à l'endroit du psychiatre le 28 février 2010.

La radiation concerne l'administration par le docteur Mailloux de mégadoses d'antipsychotiques à des patients. Ces mégadoses, selon les experts, ne doivent être utilisées que dans des cas exceptionnels, car elles peuvent entraîner une augmentation des effets secondaires, des troubles de comportement accrus et porter atteinte au fonctionnement social.

Or, il appert que le « Doc Mailloux » utilisait régulièrement

cette forme de traitement, qu'il a prescrit à au moins 43 patients.

Les amendes, elles, sont liées à des propos tenus par le médecin lors de son émission radiophonique, propos qui comportaient des opinions médicales qui n'étaient pas suffisamment fondées et des écarts de langage que le conseil de discipline juge inacceptables dans la bouche d'un médecin.

## Sanction sévère

Bien que les autorités médicales reconnaissent qu'il s'agit d'une sanction sévère, elles soulignent que Pierre Mailloux a déjà été condamné à 10 000 \$ et sept jours de radiation pour des offenses similaires dans le passé mais que son comportement n'a pas changé depuis.

Notant que le docteur Mailloux ne fait preuve d'aucun repentir et qu'il semble au contraire convaincu qu'il a raison malgré des avis contraires d'experts et du Collège des médecins, le conseil de discipline conclut qu'il représente un risque de récurrence probable.



PHOTO DANIELE FRANCIS

## Incendie suspect rue Denison

**GRANBY (NB)** — Un incendie d'origine suspecte a fait un blessé léger et causé pour environ 10 000 \$ de dommages dans un appartement d'un immeuble à logements de la rue Denison Est à Granby, hier, vers 18 h 30. Un locataire dans la soixantaine a été incommodé par la fumée, puis transporté à l'hôpital de Granby. Les policiers poursuivent leur enquête afin de déterminer les causes exactes de l'incendie.

## Formule Groupe<sup>MC</sup>

### JOUEZ EN GROUPE

et augmentez vos chances de gagner.

Détails et conditions à [lotoquebec.com/formulegroupe](http://lotoquebec.com/formulegroupe)

835335

**CE SOIR**

**50 MILLION \$**

**+**

**50x 1 MILLION \$**

APPROXIMATIF

lotoquebec.com

18 ans +

MAXMILLIONS

LA VOIX DE L'EST

1

1

1

# Festival des fondues, raclettes suisses et potences

du 26 mars au 9 avril

Pour un souper entre amis ou en amoureux, viens faire un tour là où la fondue est à son MEILLEUR...

Repas du midi, du mardi au vendredi, de 11 h 30 à 14 h

63, rue St-Joseph, Granby  
À 2 minutes du Palace  
Réservations: 450 776-6336



## cinéma Élysée



### Horaires du 1<sup>er</sup> au 7 avril 2011

#### CARMEN - 3D (G)

AUCUN LAISSEZ-PASSER

Dimanche 3 avril 2011: 13h

#### INSIDIEUX (13+)

Vendredi au dimanche: 12h05, 14h30, 16h45, 19h05 et 21h20

Lundi au jeudi: 19h05 et 21h20

#### CODE SOURCE (G)

Vendredi au dimanche: 13h, 15h05, 17h10, 19h15 et 21h20

Lundi au jeudi: 19h15 et 21h20

CINÉ BOUT-CHOIX - VENDREDI: 13h

#### HOP (G)

Vendredi au dimanche: 12h15, 14h30, 16h50, 19h05 et 21h20

Lundi au jeudi: 19h05 et 21h20

#### CINÉ-RÉPERTOIRE

#### DES HOMMES ET DES DIEUX (13+)

Lundi 4 avril 2011: 19h et 21h30

#### COUP INTERDIT (GDJE)

Vendredi au dimanche: 12h20, 17h, 19h20, 21h40

Lundi au jeudi: 19h20 et 21h40

#### DES HOMMES ET DES DIEUX (13+)

Vendredi au dimanche: 13h30 et 19h

Mardi au jeudi: 19h

#### LA DÉFENSE LINCOLN (G)

Tous les soirs: 21h35

#### SANS LIMITE (13+VIOL.)

Vendredi au dimanche: 12h40, 15h, 17h15, 19h25 et 21h35

Lundi au jeudi: 19h25 et 21h35

#### MISSION: LOS ANGELES (13+VIOL.)

Vendredi et samedi: 14h30, 16h55 et 19h15

Dimanche: 16h55 et 19h15

Lundi au jeudi: 19h15

#### DES MAMANS POUR MARS - 3D (G)

AUCUN LAISSEZ-PASSER

Vendredi et samedi: 12h30

#### LE CHAPERON ROUGE (13+)

Vendredi au dimanche: 16h et 21h30

Mardi au jeudi: 19h30

#### SORTILÈGE (G)

Vendredi au dimanche: 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15

Lundi au jeudi: 19h15 et 21h15

#### RANGO (G)

Vendredi au dimanche: 14h40

#### GNOMÉO ET JULIETTE - 35 MM (G)

Vendredi au dimanche: 12h50

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.



**PROMUTUEL**  
PRAIRIE-VALMONT

ASSURÉ  
des meilleurs  
assurance

Mélanie Bergeron

Agente en assurance de dommages

KNOWLTON | WATERLOO | GRANBY | LA PRAIRIE | VALCOURT

1 800 361-7408

promutuel.ca

## ÉLECTIONS FÉDÉRALES | 2011

DENIS PARADIS LANCE SA CAMPAGNE

# Des engagements en environnement

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

**COWANSVILLE** — S'il est élu le 2 mai, Denis Paradis oeuvrera à la protection des terres autour du mont Sutton et à l'amélioration de la qualité de l'eau du lac Champlain.

Le candidat libéral dans Brome-Missisquoi en a fait l'annonce, hier soir, devant une quarantaine de partisans rassemblés dans son petit local électoral de la rue du Sud, à Cowansville.

« En environnement, il faut plus d'acres protégés autour du mont Sutton », a dit l'aspirant député, ajoutant qu'il travaillerait à augmenter le financement d'un fonds pour la conservation des aires naturelles. « Quand j'étais député et que Stéphane Dion était ministre de l'Environnement, j'avais eu un million \$ pour protéger 15 000 acres de terre, avec l'aide d'entreprises et du gouvernement provincial », souligne celui qui a représenté Brome-Missisquoi aux Communes de 1995 à 2006, avant de perdre la circonscription aux mains du Bloc québécois, alors représenté par Christian Ouellet.

M. Paradis a aussi voulu rassurer les résidents de la région de la baie Missisquoi, qui fait partie du lac Champlain, dont la majeure partie baigne les terres américaines des États du Vermont et de New York.

Le candidat entend travailler à faire ôter complètement le remblai aménagé par les États-Unis sur le plan d'eau parce qu'il nuit à la circulation de l'eau du lac du côté canadien, dit-il. « On est en train de créer une immense mare d'eau, et c'est toute la population qui boit cette eau », a-t-il ajouté en entrevue



PHOTO DANIELE FRANCIS

Le candidat libéral Denis Paradis compte notamment œuvrer à la protection de terres autour du mont Sutton et à l'amélioration de la qualité de l'eau du lac Champlain, s'il est élu.

après son discours, précisant qu'il avait travaillé sur ce dossier lorsqu'il était député et qu'il avait rencontré ce faisant les ex-secrétaires d'État américains sous l'administration G. W. Bush, Condoleezza Rice et Colin Powell. « Les États-Unis avaient alors enlevé la moitié du remblai », se souvient-il, ajoutant qu'il faut l'ôter entièrement.

#### Revoir la fiscalité

Jugeant que « beaucoup de monde avait de la difficulté à joindre les deux bouts » dans la circonscription, M. Paradis s'est aussi engagé à « redonner de l'espoir » à la population. « La dernière réforme de la fiscalité date des années 70. Je pense que c'est le temps de revoir la fiscalité pour rétrécir l'écart entre les riches et les pauvres », affirme celui qui travaille aussi

comme avocat auprès de grandes firmes d'ingénierie afin de les aider à obtenir des contrats en Afrique du Nord, notamment en Algérie.

Le candidat a aussi indiqué qu'il y en avait également pour les agriculteurs dans le programme des libéraux. « On veut accélérer la création de marchés publics et de marchés locaux », dit-il, ajoutant que cela favoriserait également l'achat local.

M. Paradis croit également qu'il pourra, s'il est élu, améliorer plus facilement l'état des routes de la circonscription en travaillant avec les deux autres ordres de gouvernement. « Mon frère est au provincial, ça va bien! », a-t-il lancé en entrevue, faisant ainsi référence à Pierre Paradis, qui représente la circonscription provinciale au sein du Parti libéral du Québec.

### EN BRÈF

#### Un candidat néo-démocrate passionné d'horticulture

**GRANBY (NB)** — Le candidat néo-démocrate dans Shefford, Réjean Genest, un passionné d'horticulture, veut protéger l'environnement s'il est élu.

Le père de trois enfants et grand-père de quatre petites-filles a été « juge pour le concours Villes, Villages et Campagnes fleuries pendant 15 années, il a parcouru le Québec pour apprécier les réalisations horticoles », écrit Gaston Roy, un responsable de sa campagne, dans un communiqué.

« Aujourd'hui écrivain, il réalise depuis 12 ans le site web Les Beaux Jardins.com et compte une douzaine de volumes de jardinage, en format numérique à son actif. Il enseigne aussi l'agriculture biologique dans une école d'herboristerie », lit-on également dans le communiqué.

M. Genest habite Granby avec sa femme, où ils « profitent tous deux de

leur résidence ancestrale et du beau jardin écologique aménagé biologiquement », y apprend-on aussi.

« Ayant connu lui-même des étapes difficiles, la protection des aînés, des chômeurs, des malades, des enfants, des jeunes adultes et de tous ceux qui vivent des périodes (difficiles) dans leur vie », est importante pour lui, dit-on. « Il est essentiel que les divers niveaux de gouvernements ne les laissent pas tomber comme (Stephen) Harper et (Jean) Charest le font », termine-t-on.

#### Sondage: Les Canadiens préfèrent un gouvernement majoritaire

**OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)** — Les Canadiens préféreraient l'élection d'un gouvernement majoritaire, mais ils ne sont toutefois pas prêts à accorder un tel statut à Stephen Harper ou à Michael Ignatieff, donne à penser un nouveau sondage.

Un sondage *La Presse canadienne*-Harris/Décima laisse supposer que 29% des Canadiens préfèrent l'élection d'un gouvernement majoritaire conservateur. Huit pour cent des répondants ont affirmé qu'ils souhaitaient voir les troupes de Stephen Harper former, une fois de plus, un gouvernement minoritaire.

En ce qui concerne le Parti libéral du Canada, 16% des personnes sondées ont répondu qu'elles voulaient voir cette formation politique obtenir la majorité aux Communes. Mais 12% des Canadiens veulent que le parti de Michael Ignatieff forme un gouvernement minoritaire, selon les résultats du sondage.

En additionnant les résultats des deux chefs, le sondage indique que les Canadiens veulent un gouvernement majoritaire dans une proportion de 45%, alors que 20% d'entre eux seraient satisfaits de l'arrivée au pouvoir d'un gouvernement minoritaire. Vingt-quatre pour cent des répondants ont affirmé qu'ils voulaient un autre résultat.

# Harper doit se défendre de négliger le Québec

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — La lutte pour les votes des Québécois se corse un peu plus pour les conservateurs.

Hier après-midi, Stephen Harper a fait part, à l'occasion de son passage à Saint-Jean, dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, d'un appui financier d'Ottawa au projet hydroélectrique de 6,2 milliards \$ sur le cours inférieur du fleuve Churchill. Les conservateurs tentent ainsi de se refaire une place dans la province qui les a chassés en 2008.

Or, le Québec s'est vivement opposé à ce que le fédéral offre un soutien financier au projet de Terre-Neuve, en soutenant qu'Hydro-Québec n'a jamais bénéficié d'un tel appui d'Ottawa.

Stephen Harper voit les choses autrement.

Assurant, lors d'un point de presse hier matin à Halifax, qu'il ne se détourne pas du Québec, M. Harper a rappelé que « nous avons financé le gazoduc à Thetford Mines pour assurer le gaz naturel, une énergie plus propre qu'avant dans cette région ».

L'annonce faite hier après-midi par Stephen Harper, en compagnie de son homologue terre-neuvienne Kathy Dunderdale, ferait en sorte qu'un gouvernement conservateur réélu garantirait un prêt de 4,2 milliards \$ pour financer le projet hydroélectrique du Bas-Churchill, au Labrador.

Cela fait des mois que les gouvernements de Terre-Neuve-et-Labrador et de la Nouvelle-Écosse pressent Ottawa de participer au financement de cet ambitieux projet, qui fera concurrence à Hydro-Québec sur les marchés d'exportation d'électricité aux États-Unis.

Pour acheminer l'énergie vers les Maritimes et les États du Nord-Est américain, on prévoit mettre en place un coûteux câble sous-marin reliant le Labrador à Terre-Neuve et à la Nouvelle-Écosse.

Le Québec s'oppose vigoureusement au projet — et plus particulièrement à un soutien financier fédéral — en rappelant qu'Hydro-Québec n'a jamais reçu l'aide d'Ottawa pour construire son réseau de centrales et de lignes de transport.

Le Bas-Churchill devient ainsi le troisième dossier dans lequel les conservateurs déçoivent le Québec en quelques mois. Le gouvernement Harper a refusé de financer le futur amphithéâtre de Québec et tarde à en arriver à une entente au sujet de l'harmonisation de la TPS et de la TVQ, pour laquelle le gouvernement de Jean Charest réclame 2,2 milliards \$.

**Duceppe veut « regagner Québec »**

De passage à Louiseville, dans le Centre-du-Québec, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a dénoncé l'engagement pris par les conservateurs.

« On a payé ça seul (Hydro-Québec), a-t-il tonné. Or tout d'un coup, avec notre propre argent, on

va venir nous concurrencer? Ça n'a pas de sens. »

Après avoir passé les six premiers jours de sa campagne dans la région de Montréal, M. Duceppe a finalement pris le chemin de Québec, où il séjournera jusqu'à demain. Il a dit vouloir profiter de l'effet « amphithéâtre » pour déloger les conservateurs de la région de Québec.

Pour M. Duceppe l'objectif est clair: il veut « regagner Québec » en délogeant les conservateurs et le député indépendant André Arthur qui occupent quatre des sept sièges de la Capitale-Nationale.

« On espère toujours reprendre tous ces comtés », a dit le leader souverainiste.

**Un bon coup pour Layton**

Le chef néo-démocrate Jack Layton a lancé sa campagne québécoise avec un coup d'éclat, hier à Montréal, en présentant un candidat-vedette qui lui donne une réelle chance d'obtenir un deuxième siège au Québec, après celui de Thomas Mulcair qui tente de se faire réélire dans Outremont.

Il s'agit du leader cri Roméo Saganash, qui défendra les couleurs du NPD dans la circonscription d'Abitibi-Baie-James-Nunavik-Eeyou.

M. Saganash a indiqué avoir accepté l'invitation du Nouveau Parti démocratique en raison de ses politiques sociales et environnementales.

« C'est un parti avec lequel je suis extrêmement à l'aise dans leurs positions d'une part et, d'autre part, l'invitation personnelle et amicale de Jack (Layton) m'a convaincu, finalement », a-t-il dit.

Roméo Saganash a été l'un des porte-parole les plus en vue de la nation crie, notamment durant la bataille contre le projet hydroélectrique Grande-Baleine et lors des négociations constitutionnelles du Lac Meech et de Charlottetown.

**Ignatieff promet un fonds pour des places en garderie**

Quant au chef libéral Michael Ignatieff, il a annoncé, à Winnipeg,

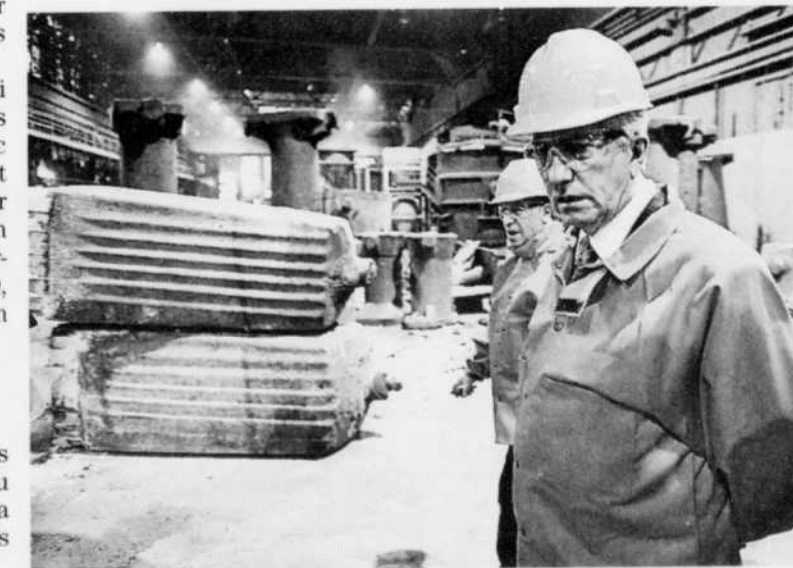


PHOTOS LA PRESSE CANADIENNE  
Stephen Harper, photographié lors d'une pause dans un pub de Halifax.

qu'un gouvernement libéral mettrait sur pied un fonds pour créer de nouvelles places en garderie. Il a précisé que ce fonds de 500 millions \$ atteindrait le milliard de dollars d'ici la quatrième année.

Le chef libéral a indiqué que sa proposition permettrait aux provinces de toucher rapidement les sommes fédérales pour leurs programmes de garderies, plutôt que de créer de nouvelles bureaucraties complexes.

« Nous voulons nous concentrer sur ce qui pose problème: les longues listes d'attente et les parents désespérés d'offrir à leurs enfants d'intéressantes expériences d'apprentissage en bas âge », a déclaré M. Ignatieff.



Gilles Duceppe, qu'on voit ici en train de visiter une fonderie, a dénoncé l'engagement de Stephen Harper en faveur du projet hydroélectrique de 6,2 milliards, à Terre-Neuve-et-Labrador.

**EQUIPE CHRISTIAN LALUMIERE**

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence immobilière



**Christian LaLumière**  
courtier immobilier agréé

**Bâtir un monde de justice**



**Développement et Paix**

1 888 234-8533

www.dev.org

**Bâtir demain ensemble!**

L'ACTION BÉNÉVOLE,  
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

**Maison Montcalm FLEURISTE**

Très belles fleurs  
**EN SPÉCIAL**



210 York, Granby • 450 372-3925  
Stationnement facile

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

**SUPER VENTE**

**Matelas Venito EUROPLATEAU,**

800 ressorts

|               |             |               |       |
|---------------|-------------|---------------|-------|
| <b>Simple</b> | rég. 449 \$ | <b>329 \$</b> | Qté 3 |
| <b>Double</b> | rég. 549 \$ | <b>409 \$</b> | Qté 4 |
| <b>Grand</b>  | rég. 609 \$ | <b>469 \$</b> | Qté 5 |

**Nous payons les taxes pour vous ou 36 mois pour payer**

EXCEPTÉ LES LITS ARTICULÉS

**TPS TVQ**

**Matelas**

*Bonne nuit*

**Lits articulés**

**Matelas Éco-cool**

10 po avec mousse mémoire

rég. 1 568 \$

**1 299 \$**



330 Principale, Granby

450 375-5073

STRATA

NEXGEL

Dreameasy

SOMN

VENDREDI 1 AVRIL 2011 - LA VOIX DE L'EST

## LES RECRUES

**SCANNER  
ICI POUR  
PLUS  
D'OFFRES**



Seal of the National Academy of Sciences

## PLUS PERFORMANTE\*

- 

**19 495 \$**

**20 995 \$**

75 \$

**ET OBTENEZ**  
UN TAUX DE FINANCEMENT  
VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE  
**3,00 %**  
JUSQU'À 84 MOIS\*

## LA GAMME LA PLUS RENOUVELÉE AU PAYS

16 véhicules totalement nouveaux ou entièrement redessinés



# Jeep

**DODGE**



## RAM

1

1

1

Obtenez l'équivalent de la

# TPS + 36

et de la

# TVQ

## MOIS

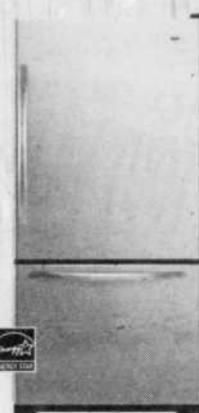
SANS INTÉRÊT



**PRIX SPÉCIAL**  
**919 99\$**  
Taxes incluses

Cuisinière 30 po. autonettoyante,  
à convection, vitrocéramique.  
Capacité de 4,5 pi.cu. Blanche.

Prix rég.: 1299<sup>99</sup>  
PTR: 350048



**PRIX SPÉCIAL**  
**1199 99\$**  
Taxes incluses

Réfrigérateur 18,5 pi.cu. à  
congélateur inférieur, 4 clayettes  
mi-largeur en verre SpillSaver™  
ajustables. Acier inoxydable.

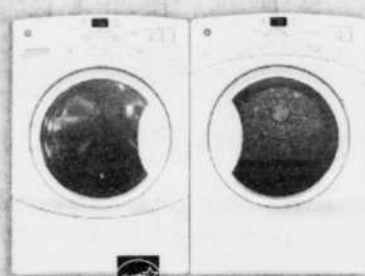
Prix rég.: 1199<sup>99</sup>  
PTR: 356214



**PRIX SPÉCIAL**  
**329 99\$**  
Taxes incluses

Lave-vaisselle encastré avec cuve  
haute. Broyeur d'aliments durs.  
Blanc.

Prix rég.: 399<sup>99</sup>  
PTR: 359448



**PRIX SPÉCIAL**  
**1099 99\$**  
Taxes incluses

Ensemble laveuse (3,8 pi.cu.) -  
sécheuse (7,0 pi.cu.) frontales.  
Blanc.

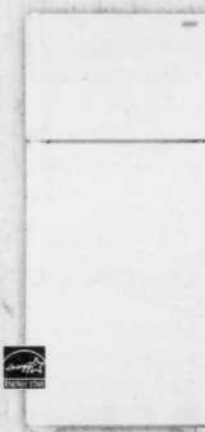
Prix rég.: 1499<sup>99</sup>  
PTR: 900629



**PRIX SPÉCIAL**  
**749 99\$**  
Taxes incluses

Cuisinière électrique 30 po.  
non encastrée autonettoyante.  
Vitrocéramique. Capacité  
de 4,8 pi.cu. Acier inoxydable.

Prix rég.: 829<sup>99</sup>  
PTR: 351858



**PRIX SPÉCIAL**  
**499 99\$**  
Taxes incluses

Réfrigérateur sans givre  
à congélateur supérieur  
de 16,6 pi.cu. Blanc.

Prix rég.: 639<sup>99</sup>  
PTR: 355954



## PLUS

Changez vos armoires de cuisine chez Corbeil et **obtenez**  
**l'équivalent de la TPS et de la TVQ de cet achat en rabais**  
**additionnel** applicable sur vos nouveaux électros!

Offre valable jusqu'au 30 avril 2011. Certaines restrictions s'appliquent. Détails en magasin.

### GRANBY >

633, RUE DUFFERIN, VOISIN DE MEUBLES GÉMO 450 372-3333

On livre en **24h**

**PRIX**  
GARANTI **60 JOURS**

**corbeilelectro.com**

MIEUX  
NOTÉ  
LAURÉAT 2010  
Détaillant

ICI  
ON  
RECYCLE!

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le seul **VRAI** spécialiste

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU MERCREDI : 9 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H

Sur marques et modèles sélectionnés. Quantités limitées. Les photos peuvent différer des modèles offerts. Offre valable du 29 mars au 25 avril 2011. \* Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment chez un détaillant autorisé et uniquement sur le même modèle. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Détails en magasin.

VENDREDI 1 AVRIL 2011 - LA VOIX DE L'EST

9

# Opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde  
 Directeur de l'information: François Beaudoin  
 Adjoint au directeur de l'information: Marc Gendron

Au cœur de l'information régionale  
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par  
 3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis  
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.  
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers  
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,  
 sis au 1500, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE : [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca)

## Encore et toujours, la laïcité en question



JEAN-GUY DUBUC  
 COMMENTAIRE

[opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca)

Dans la même semaine, deux manchettes attirent l'attention. L'une nous apprend que le Conseil du statut de la femme réclame la laïcité totale de l'État; l'autre, que Jean Tremblay, maire de Saguenay-Lac-Saint-Jean, a obtenu que sa cause pour la prière et le crucifix au Conseil de ville soit entendue en Cour d'appel. Ceux qui aiment les sports extrêmes sont bien servis...

La question de la laïcité est nouvelle chez nous. La France, bien habituée à la vie en État laïque, est elle-même embourbée. Cette semaine, le parti au pouvoir (UMP) a convoqué un débat qui divise même les membres du gouvernement. Là-bas, on associe laïcité et identité, souvent liée à l'appartenance ethnique ou religieuse. Parce que l'identité se lie facilement aux valeurs traditionnelles d'une société. Chez nous, un peu, quand même...

Le maire Jean Tremblay ne veut pas reculer d'un pouce au nom de la culture de son coin de pays. Et se dit prêt à se rendre en Cour suprême, s'il le faut, pour défendre ses convictions. Il est d'ailleurs encouragé par les nombreux appuis qu'il reçoit: 2500 personnes ont versé 161 000 \$ pour l'aider à poursuivre sa campagne. Il est peut-être têtu, mais profondément convaincu; chose certaine, c'est qu'il n'est visiblement pas seul à soutenir son point de vue.

Voyons de l'autre côté. Le Conseil du statut de la femme vient de publier sa position sur la laïcité qui attaque de face la position du Saguenay. Et va beaucoup plus loin.

En conférence de presse, mardi, la présidente, Christine Pelchat, a dit refuser la notion de « laïcité ouverte », prônée par le gouvernement actuel et qui rejoint une bonne partie de la population. Selon elle, il faut, pour le Québec, la « laïcité totale ».

« Quand je regarde le crucifix, il me rappelle combien nos mères ont été brimées par la religion catholique. » C'est un peu court comme procès. Mais c'est assez représentatif d'un nouveau courant de pensée qui rejette totalement l'apport historique de l'Église au Québec. C'est un simple exemple de son argumentation, d'accord. Mais on en entend des semblables dans divers milieux, signes d'une ignorance dangereuse. Un argument vraiment pas utile pour l'examen objectif d'un sujet aussi complexe auquel font face plusieurs pays d'Occident d'aujourd'hui. Il faut savoir qu'en Italie, aux prises avec des problèmes semblables aux nôtres, la Cour européenne des droits de l'homme a autorisé les écoles publiques à conserver les crucifix sur leurs murs...

Regardons de plus près les demandes du Conseil. On dit: les trois religions monothéistes ne traitent pas les femmes sur un pied d'égalité hommes et femmes. C'est à voir: plusieurs théologiens et groupes de pression catholiques (dont des communautés religieuses) s'interrogent et interrogent le Vatican à ce sujet. On peut penser que c'est davantage à l'intérieur des structures que la question doit se disputer, beaucoup plus qu'au Parlement.

Les cours de culture religieuse? Ce serait une aberration historique de les annuler. Les plus nationalistes des pédagogues et les plus instruits des incroyants devraient s'y objecter. Le soutien aux écoles privées? L'école peut être privée et laïque. Et on pourrait continuer.

Simple pour dire qu'en cueillant des fruits, on ne doit pas couper les racines. Et qu'avec des positions insultantes, on fait mal à l'évolution de la société.

L'auteur a été président-éditeur  
 de La Voix de l'Est en 1988-89.

### Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à [opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca), et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

**Vous pouvez également nous écrire via [cyberpresse.ca/contact](http://cyberpresse.ca/contact). Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

C'est le premier avril... amusons-nous un peu!



### LA VOIX DES LECTEURS

## Trop facile de se syndiquer au Québec?

Trop facile de se syndiquer au Québec? L'exemple de la tentative de syndicalisation de la poissonnerie Cowie nous laisse croire le contraire. Des salariés de cette entreprise décident de se joindre à un syndicat afin de faire respecter leurs droits et pouvoir parler d'égal à égal avec leur patron à travers un processus de négociation.

Le Code du travail interdit à l'employeur d'exercer toute forme d'ingérence dans le processus, toute forme d'intimidation que ce soit pour convaincre ses salariés d'adhérer ou pas à un syndicat.

Pourtant, dans ce dossier, l'employeur a laissé planer dans les journaux la menace d'une fermeture et que cela pourrait avoir pour effet d'empêcher un important investissement qui devait être fait si ses employés devaient se syndiquer.

Était-ce seulement de l'information à l'intention de la population???

Pourtant, peu de temps après que l'accréditation syndicale a été rejetée par les employés, nous voyons ce même employeur dans La Voix de l'Est annonçant fièrement ses investissements. On pourra facilement conclure ici que le décalage entre une menace de fermeture, quelques semaines plus tôt, et le dévoilement d'investissements après le rejet de l'accréditation syndicale, est trop gros pour être crédible. La peur aurait-elle fait son œuvre?

C'est pour cette raison que beaucoup d'employeurs aimeraient avoir un vote automatique concernant l'accréditation syndicale. Entre le dépôt d'une requête en accréditation et celui de la tenue d'un vote il peut se passer plusieurs semaines pendant lesquelles un employeur peut laisser circuler toutes sortes de rumeurs de fermeture, de déménagement, d'événement apocalyptique, ce qui a pour effet d'effrayer, de démotiver les travailleurs, les insécuriser et les inciter à voter contre la venue d'un syndicat pour les représenter.

Certains, encore plus originaux, vont embaucher des salariés qui auront pour mission de faire peur aux travailleurs, d'identifier les leaders du mouvement de syndicalisation pour pouvoir les intimider. Une petite recherche sur internet vous permettra d'apprendre qu'aux États-Unis, il y a des firmes spécialisées pour casser ou empêcher la venue d'un syndicat et parfois même avec la violence nécessaire à la bonne compréhension du message. Ce sont des firmes surnommées « Union buster ».

Au Québec, plusieurs employeurs, entre autres dans les secteurs de l'hôtellerie et de la restauration, ne respectent même pas les normes minimales du travail selon une étude récente. Que ce soit le paiement d'heures supplémentaires, l'attribution des pauses, certains employeurs décident quand

et quelles lois doivent s'appliquer à eux.

Le nombre d'inspecteurs des normes du travail étant insuffisant, le terrain de jeu demeure trop grand au Québec pour ceux qui ne respectent pas les lois.

Trop souvent, les salariés qui sont touchés par ces infractions n'oseront pas se plaindre, parce que comme par hasard, quelques semaines plus tard, ils perdront leur emploi pour avoir osé essayer de revendiquer le minimum de ce que la loi prévoit.

Naturellement et trop souvent, ce sont les étudiants, les employés à temps partiel, comme ceux dans le domaine de la restauration rapide, qui auront à subir ces injustices. La plupart des lecteurs pourraient sûrement témoigner d'au moins une expérience à ce sujet.

En conclusion, quand des salariés décident de se syndiquer, ça ne vient pas de nulle part, et peut-être vaudrait-il mieux se regarder comme entreprise plutôt que de tenter de venir chercher de la sympathie dans les journaux....

Pour ma part, cela m'aura convaincu d'une chose, celle de réorienter certains de mes achats afin de dénoncer ces comportements.

Martin Courville  
 Granby

## TRAGÉDIE DE SAINT-WENCESLAS

## Une vidéo troublante

## DRUMMONDVILLE (LA TRIBUNE)

— La troublante vidéo que le jeune conducteur impliqué dans la tragédie de Saint-Wenceslas avait mise sur sa page Facebook a stupéfié plusieurs des jeunes venus assister aux funérailles de Roxanne Belomo, hier à Drummondville.

À commencer par les camarades d'université de la Drummondvilloise de 20 ans. « C'est épais », s'est exclamée Mélodie Roy, bouquet de fleurs en mains, qui s'était déplacée depuis Trois-Rivières en compagnie d'une demi-douzaine d'étudiants. « Comment peut-on être aussi irresponsable ? Pour montrer qu'il a du fun, il met sa vie en jeu et celle de son copain. Peut-être faudrait-il que la police érige plus souvent des barrages routiers, et non pas seulement durant la période des Fêtes. Moi, j'ai perdu une bonne amie. Elle avait une humeur stable, toujours riante. Elle aurait fait un bon prof. »

Mercredi, tout le Québec a pu voir cette vidéo du jeune Alex Mineau-Simoneau, qui s'était filmé, il y a quelques mois, en train de boire de la bière en conduisant son véhicule. À l'aide de son iPhone, il filme également la route en même temps qu'il conduit. Les deux jeunes hommes trinquèrent à leur séjour en Gaspésie et prennent une gorgée



PHOTO JEAN-PIERRE BOISVERT, LA TRIBUNE.  
Louis-Philippe Boucher et Mélodie Roy, deux camarades d'université de Roxanne Belomo, sont venus de Trois-Rivières pour la saluer une dernière fois.

de bière alors que le garçon a toujours le contrôle du véhicule.

## Accusations

Alex Mineau-Simoneau, 18 ans, fait face à deux chefs d'accusation de conduite dangereuse causant la mort de Roxanne Belomo et Jonathan Roy, dimanche soir à Saint-Wenceslas.

« Nous sommes venus lui dire un dernier adieu. C'est difficile

de croire qu'elle est partie pour toujours », a enchaîné Louis-Philippe Boucher. « Aujourd'hui, je ressens de l'incompréhension. Je ne sais plus trop ce qu'il faudrait faire pour éviter ces horribles accidents. Est-ce que plus de lois empêcherait ça ? Je me dis qu'il restera toujours des caves sur la route. Des gens qui se sentent invincibles, qui croient s'amuser avec un de leurs jouets. »

## Tirage d'une finaliste au concours « Gemo a 40 ans, fêtons en grand ! »



## Publireportage

Le 24 mars dernier, dans le cadre de sa promotion « Gemo a 40 ans, fêtons en grand ! », le copropriétaire de Meubles Gemo, M. Benoît Morin, à gauche, a procédé, en compagnie de M. Claude Paradis, conseiller publicitaire à La Voix de l'Est, au tirage d'une finaliste au concours. C'est Mme Micheline Côté de Granby qui a remporté un bon d'achat de 250 \$ échangeable chez Gemo en plus de devenir éligible au grand prix de 11 500 \$ de meubles, échangeable chez Corbeil Électroménagers, Dumoulin Électronique, Matelas Gemo et Gemo Meubles.

Félicitations à la gagnante et un gros merci aux commanditaires :



Participez au concours  
**GEMO a 40 ans, fêtons en grand !**  
À gagner chaque semaine

1 bon d'achat de 250\$ en plus d'être finaliste pour le grand prix

**GRAND PRIX DE 11 500\$**  
de meubles



## UN PRINTEMPS DE BOUSTIFAILLE

DU 25 MARS AU 17 AVRIL

vous présente

## Le Bogart's



Lorsque Le Bogart's a ouvert ses portes, il y a six ans, le restaurant offrait un incomparable choix de fondues. Le créneau, très peu exploité en région, a connu un franc succès et a littéralement mis au monde le restaurant de la rue Boivin. Mais Daniel Lambert, chef et propriétaire de l'endroit, s'est vite aperçu de la forte demande de la clientèle pour les pièces de viande. Ainsi est née l'idée de transformer Le Bogart's en véritable «steakhouse».

Les fondues sont toujours au menu du Bogart's, mais l'établissement offre aussi un incomparable choix de pièces de boeuf,

toutes plus tendres les unes que les autres, et préparées à la façon d'un véritable «steakhouse». De plus, la viande que l'on y sert est toujours certifiée Black Angus, garantissant une qualité de produit supérieure à celle des autres établissements du genre.

Pour une soirée entre amis ou en tête-à-tête, Le Bogart's charme par l'intimité de ses lieux et son ambiance jazzée. L'endroit offre aussi une

table quatre services à l'heure du lunch, les mercredis, jeudis et vendredis. Pourquoi ne pas en profiter pour y faire un arrêt pendant le Printemps de Boustifaille ?



Pour 35 \$,  
Le Bogart's vous offre :

## ENTRÉES

- Potage du marché
- Escargots à l'italienne gratinés

## PLATS PRINCIPAUX

- Crevettes sautées à l'ail, servies sur riz et légumes frais
- Assiette de demies côtes levées, servies avec frites maison
- Filet mignon 6 oz, servi avec pommes de terre parisiennes et légumes frais

## DESSERTS

- Desserts du plateau

Réservations : 450 776-1757

[www.rockdetente.com](http://www.rockdetente.com) Estrie

[www.lavoixdelest.ca](http://www.lavoixdelest.ca)

Info : 450 361-6071

DESPRÉS LAPORTE

Expérience VOYAGES

LE MARCHÉ Végétarien  
Le goût de la santé

vie

l'herbourg

JARDIN DU MONT

COMMERCE TOURISME

QUINCY RÉGION

La Voix de l'Est  
Plus que des mots

rockdetente



# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

Il faut absolument que vous connaissiez la **DOCTEURE GENEVIÈVE PAUZÉ** de l'hôpital de Granby. On nous souligne qu'elle est belle, souriante et patiente. Elle n'économise pas les explications. Bravo docteur!

Gâtée pour l'Atelier des Anges. **NICOLE LESSARD**, gérante de la boulangerie IGA Lefebvre, a voulu faire plaisir aux membres en échangeant leurs collations régulières

pour de succulents beignes au sirop d'érable. Quel bonheur pour les membres qui se sont bien régalez. On vous remercie Nicole pour cette délicate attention. D'autre part, **SYLVIE LAROCHELLE**, attachée politique du député **FRANÇOIS BONNARDEL** est allée faire ses adieux aux femmes à l'Atelier des Anges, car elle va relever de nouveaux défis au Bureau chef du parti à Montréal. Elle a présenté aux membres **KATIA ROULEAU** qui prendra

la relève auprès de François en devenant sa nouvelle attachée politique. Bonne chance à toutes les deux.

L'éditeur de *La Voix de l'Est*, **YVES LALONDE**, est un invité très apprécié au repas mensuel du Club du Lundi, du président, le Très Honorable **MARCEL MAHEU**.

Signe que le printemps approche, **ROGER RICARD** s'amuse à photographier les pistes restantes des

chevreuils qui passent sur le terrain de golf de Cowansville... (Réponse de l'énigme: immédiatement)

Vous souvenez-vous que notre ami le **DOC LUC BOUCHARD** était le candidat de l'Union nationale, il y a trente ans, lors des élections provinciales? Le Doc m'a avoué récemment être très heureux du déclenchement de la présente campagne électorale...

## À la blague...

Un homme était dans le coma depuis un certain temps. Son épouse était à son chevet jour et nuit. Un jour, il se réveille. Il fait signe à son épouse de s'approcher de lui et lui chuchote:

— Durant tous ces malheurs, tu étais à mes côtés. Lorsque j'ai été congédié, tu étais avec moi. Lorsque nous avons perdu la maison, tu es restée près de moi. Lorsque j'ai eu mon accident de ski, tu étais à côté de moi. Et lorsque j'ai eu de graves complications de santé, tu étais toujours à mes côtés. Tu sais quoi?

Les yeux de la femme s'emplit de larmes.

— Quoi donc mon chéri?, chuchota-t-elle.

— Tu me portes malheur en maudit!



## Olaf à l'honneur

Lors du dernier gala annuel des Grands Prix de la relève en hôtellerie, tourisme et restauration qui a eu lieu au marché Bonsecours de Montréal où plus de 300 intervenants étaient présents quand on a honoré Joanne Lalumière, DG du Zoo de Granby, c'est à notre ami Olaf Schultz, chef reconnu partout dans notre région (Bistro à Olaf de Cowansville, notamment) et l'un des 4 chefs invités, qu'est revenu l'honneur de concocter le deuxième service, soit un potage chaud, velouté d'oignons caramélisés au parfum du Coureur des Bois avec sa tulle croquante d'El Nino et mini-pousses d'herbes, tous des produits locaux. On voit ici Olaf, à gauche, en compagnie des chefs Jean-Claude Chartrand, de l'Orée du bois de Gatineau et Jean-Luc de la Bruyère, de l'hôtel du Lac Tremblant.



Olaf potage

## Les 50 ans de Rémi

**SURPRISE!** Après s'être fait jouer des tours toute la semaine par son mari Rémi Caron, d'Adamsville, Johanne Gilbert, qui était en congé toute la semaine, s'est reprise en lui organisant une fête-surprise pour son 50<sup>e</sup> anniversaire. Il s'est fait prendre à son tour par ses parents et amis qui l'attendaient tous samedi soir à la salle des chevaliers de Colomb de Cowansville pour partager des beaux moments qu'il n'est pas près d'oublier.



## Dans le temps...

### Un 31 mars

1492: les Juifs doivent se convertir au catholicisme; 1831: Montréal reçoit sa charte; 1889: présentation de la tour Eiffel; 1904: instauration d'une loi concernant les voitures à Montréal, car il y en a déjà 45; 1932: Ford lance le moteur V-8; 1943: les Canadiens rationnés à 2 livres de viande par semaine; 1949: Terre-Neuve devient la 10<sup>e</sup> province canadienne; 1959: le Dalaï-Lama quitte le Tibet; 1975: la tour du CN est le plus haut édifice au monde à 1,815 pieds; 2002: Walmart devient la plus grande entreprise de la planète.

## NAISSANCES:

Le comédien Jean Coutu (1925), Al Gore (1948). DÉCÈS: François 1<sup>er</sup> (1547). Sir Isaac Newton (1727).

## SAINTS DU JOUR:

Daniel, Léonard, Amos, Balbine, Benjamin et Guy.

## SPORTS:

1927: le dernier match de la finale entre les Maroons et le CH attire 12 000 personnes (capacité de 10 000) au vieux Forum, un but de Howie Morenz donne la victoire au CH 1-0; 1928: naissance de Gordie Howe; 1949: naissance de Gilles Gilbert; 1980: décès de Jessie Owens; 1991: retraite de Guy Lafleur dans l'uniforme des Nordiques; 2001: Marc Gagnon champion du monde de patin de vitesse.



## Petite énigme...

Quel mot est bien écrit: immédiatement, immédiatement, immédiatement ou immédiatement. (Réponse ailleurs dans cette page)



## Gagnants de la loto voyage

Mardi le 15 février dernier s'est tenu le 2<sup>e</sup> tirage de la loterie voyage de la Fondation du cégep de Granby Haute-Yamaska. L'heureux gagnant est Luc Archambault (à gauche) de la compagnie Construction Luc Archambault. Il a mérité un crédit voyage d'une valeur de 2000\$. Puis, le 15 mars dernier a eu lieu le 3<sup>e</sup> tirage de cette loterie alors que le gagnant fut Robert Brodeur (à droite), cadre retraité du cégep. Lui aussi a mérité un crédit voyage d'une valeur de 2000\$.

À votre service depuis 1985!

**L'équipe Van Doorn**

Courtiers immobiliers

ESTIMATION GRATUITE

Cell: 450 531-6709

Bur: 450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.

Agence immobilière

Visitez notre site: [Tonyvandoorn.com](http://Tonyvandoorn.com)

RE/MAX LOUISE CHRISTIAN

**LALUMIÈRE**

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120

[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

RE/MAX Professionnel C.L.

Agence immobilière

**Curtis Skinner**

courtier immobilier

L'INTERNAUTE QUI HARCELAIT DES VEDETTES LIBÉRÉ

# L'animateur Guy A. Lepage surpris

CAROLINE TOUZIN

La Presse

L'animateur de télévision Guy A. Lepage s'est dit « surpris » d'apprendre la libération conditionnelle, hier, de l'internaute de 21 ans accusé d'avoir harcelé et menacé de mort plusieurs personnalités québécoises sur Twitter.

« Nous avons porté plainte contre lui en groupe parce qu'on était extrêmement inquiets des menaces violentes qu'il nous a faites. Les policiers de Montréal nous ont pris au sérieux. Ils ont vu un réel potentiel de danger chez cet homme et ils ont agi très rapidement pour l'arrêter, a dit M. Lepage à *La Presse*. J'espère seulement que ceux qui l'ont libéré aujourd'hui (hier) ont pris cela tout aussi au sérieux. »

Hier matin, au palais de justice de Montréal, la juge Céline Lamontagne a libéré Jean-François Champagne, connu sous le pseudonyme de Jeffsabres, moyennant plusieurs conditions. Il lui est notamment interdit de se servir d'un ordinateur et d'accéder à l'internet. La poursuite, qui s'était d'abord opposée à sa libération, a été rassurée, hier, par les résultats de son évaluation psychologique.

Sans blâmer la poursuite ni la juge, l'animateur de *Tout le monde en parle* aurait tout de même préféré que l'accusé reste détenu jusqu'à son procès. « Ça dépassait de loin la simple critique de mon travail. On parle ici de menaces de mort et de menaces de viol. Il a visé des membres de mon entourage. Il s'est attaqué à ma vie privée, a dit Guy A. Lepage. Je lui recommande de rester loin de moi. »

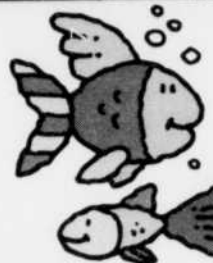
Selon le criminologue qui a évalué l'accusé au lendemain de son arrestation, il ne représente pas un danger pour ses victimes ni pour la société en général. « Rien ne nous indique pour l'instant que cette personne ne comprenait pas ce qu'elle faisait ni qu'elle a un problème de santé mentale », a dit aux médias la procureure de la Couronne, Audrey Simard.

## EN BREF

**Juste pour Frédérique:  
12 000 \$ amassés**

**GRANBY (MT)** — Le gala d'humour *Juste pour Frédérique*, organisé par la photographe Élise Racine et présenté mercredi soir au Palace, a permis d'amasser 12 000 \$. Cette somme permettra à M<sup>me</sup> Racine et à son conjoint d'acheter une chambre hyperbare pour optimiser le développement de leur fille Frédérique, 18 mois, qui est atteinte de paralysie cérébrale. « Il ne nous manque pas grand-chose pour pouvoir payer totalement le coût de la chambre, a expliqué M<sup>me</sup> Racine au lendemain de l'événement. Nous sommes très contents de l'appui que vous avez eu et nous tenons à remercier tout le monde. »

Quelque 700 personnes ont assisté au gala animé par Steve Diamond et qui mettait notamment en vedette Stéphane Fallu, les Chick n' Swell et Philippe Laprise.



*Ce n'est pas un poisson d'avril...*

C'est vraiment aujourd'hui que commence la

**VENTE DE CADRES !**

*L'Artiste - Peintre*  
Em.

110 St-Charles Sud  
Granby  
450 375-9449

**Vous avez des travaux  
de pavage à faire  
en 2011 ?**

**Les travaux réservés avant le 15 mai 2011  
chez Asphalte des Cantons, c'est:**

- Se joindre à nos clients satisfaits depuis 26 ans
- Profiter des meilleurs prix
- La possibilité d'utiliser votre carte de crédit pour faire le paiement

*Asphalte des Cantons*  
Div. de **sintra Inc.**

Certifié ISO 9001 : 2000

Téléphone : 450 375-6334

Licence RBQ : 8006-9552-07

[www.sintra.ca](http://www.sintra.ca)

## CAMELOT du mois

### La Voix de l'Est

### Avril 2011

*est fière de  
vous présenter*



**Simon Carbonneau**

Simon,  
toute l'équipe de *La Voix de l'Est* te félicite  
pour le magnifique travail accompli et  
te souhaite une bonne continuité avec nous.

Simon Carbonneau, 16 ans, distribue *La Voix de l'Est* auprès de ses 24 abonnés depuis 2007. En reconnaissance de l'excellence de son travail, *La Voix de l'Est* nomme Simon Carbonneau camelot du mois d'avril 2011.

Fils de Lynda Raymond et de Louis Carbonneau, Simon étudie présentement au Collège Mont-Sacré-Cœur où il complète son secondaire IV. Artiste dans l'âme, Simon se passionne pour l'art dramatique sans pour autant délaisser l'anglais et les maths, deux matières dans lesquelles il se défend bien. Ses loisirs préférés sont bien sûr l'art dramatique, la musique et le basket. Simon sait déjà ce qu'il veut faire plus tard : concepteur de jeux vidéo.

Pour ses parents, être camelot de *La Voix de l'Est* a donné à leur fils la rigueur, la ponctualité et la persévérance dans le travail. Il a aussi contribué à développer chez leur fils le souci du travail bien fait ainsi que le désir de toujours donner satisfaction à sa clientèle.

## Le GRAND BAZAR

du 1141, rue Principale, à Granby est fier de reconnaître la qualité du travail des jeunes de la région.

**AU GRAND BAZAR**  
**La Source**  
du sport.

**10\$ DE RABAIS**  
**SUR CHAUSSURES ET VÊTEMENTS**

(Valide jusqu'au 30 avril 2011)

Applicable sur achat minimum de 50 \$ à prix régulier (avant taxes). 1 coupon/client/visite.  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.  
Non applicable sur mise de côté.

**AU GRAND BAZAR**  
**La Source**  
du sport.  
1141 Principale, Granby  
450 378-2022

En plus, le camelot  
du mois recevra un  
certificat-cadeau  
de 25\$  
applicable également  
sur tout\*, pour lui,  
sa famille ou ses amis.  
Le certificat sera remis au camelot  
du mois par *La Voix de l'Est*.



# UN AUTRE SUCCÈS POUR LA FONDATION DU ZOO



**En partenariat avec**  
**Desjardins, la Caisse de Granby**  
**Haute-Yamaska**  
**et en collaboration avec**  
**l'Érablière Bernard,**  
**la Boucherie 235 et GFS,**  
**LA FONDATION A**  
**RECUEILLI UN MONTANT DE**  
**8 720\$**

## POUR UNE 6<sup>E</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE,

la Fondation tenait sa traditionnelle activité de cabane à sucre au Zoo de Granby le 20 mars dernier.

Près de 250 personnes ont accueilli le printemps de belle façon avec l'activité de cabane à sucre de la Fondation du Zoo. Un repas traditionnel, sous forme de buffet, a été servi au restaurant le Marché du Zoo de Granby. Le personnel du Zoo, en collaboration avec des étudiants et étudiantes de l'école internationale L'Envolée et de l'école J.-H.-Leclerc, ont assuré le service du repas.

La dégustation de tire sur la neige à l'entrée de la rivière aux Hippopotames a été un franc succès, au plus grand bonheur des petits... et des grands !



De gauche à droite : Philippe Gosselin et Guy Vincent, de la Fondation, Michel Duranleau, directeur général de la Caisse Desjardins de Granby Haute-Yamaska, partenaire principal de l'activité, Paul Labrecque, directeur de la Fondation du Zoo et Roxanne Tétreault, membre du comité organisateur de l'activité.

Yvan Pinsonneault, de la Boucherie 235, Guy Champagne et Louis Cabana, membres du comité organisateur et Julie Tousignant, superviseure au service à la clientèle de GFS, partenaire de l'événement, accompagnés de quelques jeunes étudiants de l'école internationale et du personnel du Zoo.

### EN BREF

#### Jérôme Lemay victime d'un malaise à la première montréalaise des Jérolas

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le chanteur Jérôme Lemay a été victime d'un malaise à la première montréalaise des Jérolas hier soir à la salle Maisonneuve de la Place des arts.

L'incident est survenu vers 21 h, à peine quelques minutes avant l'entracte, alors que Jean Lapointe interprétait une chanson.

M. Lapointe avait promis de « belles surprises » pour son grand retour à Montréal, au sein des Jérolas. Le comédien a plutôt dû informer la foule que M. Lemay, âgé de 77 ans, avait été transporté à l'hôpital par mesure préventive. Les spectateurs se sont alors spontanément mis à applaudir.

La deuxième partie de la représentation a été annulée.

Un malaise semblable aurait affecté Jérôme Lemay, vendredi, alors que les Jérolas se produisaient à Saint-Eustache, dans les Laurentides.

Après son départ obligé comme sénateur — à l'âge de 75 ans —, Jean Lapointe tenait mordicus à faire plus souvent de la scène, car c'est là qu'il se sent « heureux », face à son public.

Après une rupture difficile il y a belle lurette, Jean Lapointe a rebondi avec Jérôme Lemay, avec qui il avait formé le célèbre duo de fantaisistes les Jérolas au milieu des années 1950.

Des spectacles ont déjà eu lieu en région ou dans la banlieue de Montréal, et même en Floride. Un public fort content de revoir ceux qui animaient les belles soirées du « Montreal by night » dans les années 1950 et 1960.

**ENREGISTREZ  
UN  
ARTICLE  
D'UN CLIC**

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

**Découvrez LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca**

**JUSQU'À**  
**45%**  
**RABAIS**  
SUR TOUS LES MODÈLES MATELAS RENÉ

**+**  
**15%**  
**DE RABAIS**  
**ADDITIONNEL**  
SUR TOUS LES MODÈLES EN DÉMONSTRATION\*

**PROFITEZ DU MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX AU QUÉBEC!**

**LIQUIDATION  
D'INVENTAIRE**

**ÉCONOMISEZ**  
**jusqu'à**  
**1650\$** SUR LES MODÈLES  
DE PLANCHER\*

\*ENSEMBLES MATELAS RENÉ  
OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

**MATELAS**  
**René**

GRANBY — 238, Saint-Jude Nord • 450 777-3636

L'EXPERIENCE DU CONFORT

## EN BREF

### Loi anti-prostitution: la Cour suprême s'en mêle

**OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)** — La Cour suprême du Canada a décidé de se pencher sur la légalité de la loi anti-prostitution.

Le plus haut tribunal du pays a accepté la demande d'autorisation déposée par le Procureur général du Canada dans l'affaire impliquant les travailleuses du sexe du quartier Downtown Eastside de Vancouver. L'automne dernier, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a infirmé une décision de première instance qui statuait que les travailleuses du sexe ne pouvaient être partie pour contester la constitutionnalité des lois fédérales sur la prostitution. Le Procureur général du Canada en a appelé de cette décision à la Cour suprême, qui a accepté d'entendre la cause.

Une prostituée britanno-colombienne à la retraite et un groupe représentant les travailleuses du sexe du Downtown Eastside ont amorcé les procédures en 2007, arguant que la loi anti-prostitution du Canada forçait les travailleuses du sexe à descendre dans la rue, où elles sont sujettes à plus de violence.

La prostitution est techniquement légale au Canada, mais il est toutefois interdit de tenir une maison close, de faire la promotion de services de prostitution, et de vivre des fruits de ce métier.

### Saisie de 19 000 livres de cannabis

**NICOLET (LA PRESSE CANADIENNE)** — La Sûreté du Québec a procédé à une importante saisie de drogue à la suite de l'incendie d'un garage localisé près d'une résidence d'un secteur isolé de Saint-Wenceslas, dans la MRC de Nicolet-Yamaska. Munis d'un mandat de perquisition, les agents ont mis la main sur 19 000 livres de cannabis et une quantité de haschich. On estime la valeur de la drogue saisie à environ 19 millions \$ sur le marché noir. La SQ de Nicolet a bon espoir de procéder bientôt à des arrestations dans cette affaire. Les policiers ont investi les lieux mardi soir après une intervention des pompiers de l'endroit. La drogue se trouvait dans le garage qui a pris feu pour une raison encore inconnue. Il semble que personne n'habitait la maison dans laquelle se trouvait du matériel qui servait à produire du cannabis.

### Un navire s'échoue dans la Voie maritime du Saint-Laurent

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — La circulation a été rétablie en début d'après-midi hier sur la Voie maritime du Saint-Laurent, où un navire s'était échoué la nuit dernière, paralysant tout le passage du fleuve vers les Grands Lacs. Le navire BBC Steinhof s'était échoué dans le chenal à l'entrée de la Voie maritime, entre l'écluse du pont Victoria et le pont Jacques-Cartier. La proue du vraquier, qui se dirigeait vers l'Atlantique, s'est encastrée dans les rochers du côté nord du chenal, alors que la poupe était appuyée du côté sud, de sorte que le navire bloquait le chenal sur toute sa largeur.

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2011-03-31

|              |                               |                      |
|--------------|-------------------------------|----------------------|
| <b>6/49</b>  | 08 10 19 23 28 31             | 07 compl.            |
| <b>banco</b> | 07 14 16 20 22 23 26 28 29 31 | 3 303 01 13          |
|              | 34 37 42 43 44 51 55 66 69 70 | 4 4380 31 33 36      |
| <b>Astro</b> | Jour - Mois - Année - Signe   | <b>Extra</b> 7625078 |
|              | 30 - MAI - 53 - VIERGE        |                      |

**CE SOIR, 50 MILLIONS \$\* (APPROX.)**  
+ **NAXMILLIONS** 8 lots de 1 million\$ (APPROX.)

\*En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**RE/MAX** L'équipe *Béliveau*

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier Renaud Béliveau Jason Béliveau

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

**Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.** **Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire**

# MÉGA SOLDE du printemps

## DU 1<sup>ER</sup> AU 10 AVRIL

Jusqu'à **20%** Sur marchandise sélectionnée en inventaire:

- Fabriquée au Québec
- Sur articles de décoration
- Sur matelas
- Sur électros

**Electrolux**  
Un CHEF D'ŒUVRE de l'induction

**ACHETEZ** une cuisinière à induction **Electrolux** et vous recevrez une batterie de cuisine de 17 pièces **GRATUITE**

**DUTAILIER** ENTREPRENEUR

**MEUBLES Bernard Tanguay** ST-DOMINIQUE

**ET NOUS PAYONS LES TAXES**

Un choix tout naturel!

Offre valide jusqu'au 10 avril 2011. Applicable sur mobiliers en inventaire. Détails en magasin.

Fiers de vous offrir des meubles québécois et canadiens

450 773-0785 • 1-800-773-2327 • 1903 Principale, Saint-Dominique [www.meublesbernardtanguay.com](http://www.meublesbernardtanguay.com)

## Les Bas Prix Haute-Ville

### Grande ouverture ce samedi 2 avril

Venez profiter de nos bas prix sur une multitude de produits

- Articles ménagers
- Articles de cuisine
- Literie
- Jouets
- Électronique
- Et bien plus

Jusqu'à 40% de rabais



Bienvenue à tous!

106 B, rue St-Jacques (voisin de Tokyo Sushi), Granby • 450 991-6120

# Arts et culture

## Pierre Hébert a le vent dans les voiles

L'humoriste est en spectacle à Farnham ce soir



MICHEL TASSÉ  
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — L'humoriste Pierre Hébert sera en spectacle à l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand de Farnham ce soir. Si le nom ne vous dit pas grand-chose, sachez que le bonhomme a le vent dans les voiles.

Finissant de l'École nationale de l'humour en 2005, Hébert a remporté le prix remis à la révélation de l'année du Festival Juste pour rire en 2008 et, au dernier Gala des Oliviers, il a reçu la statuette remise à la découverte et à l'auteur de l'année. Puis, il est chroniqueur à l'émission *Un gars l'soir*, présentée à V, il anime le jeu-questionnaire *Remise à neuf*, toujours à V, et il a créé *Vrak la vie*, émission phare de vrak.tv. Et on oublie certainement une couple d'affaires. Bref, il travaille fort et ça va bien.

«Je suis content, dit-il. Il y a beau avoir une tonne d'humoristes au

Québec, il y a toujours de la place pour la qualité. En fait, je suis toujours content, moi, quand j'entends dire que le nouveau show de Martin Matte ou de Louis-José Houde est écoeurant, parce que ça donne le goût aux gens de rire, ça crée un engouement autour de l'humour. À l'opposé, un mauvais show fait mal à tout le monde.»

### Un sensible

À Farnham, ce soir, Hébert va parler de fragilité, de vulnérabilité. Un sensible, notre homme.

«J'ai étudié en psycho et j'ai toujours été intéressé par ces choses-là. Qu'on ait 10 ans ou 30 ans comme moi, on est tous vulnérables devant telle ou telle autre situation. Même si je suis là pour faire rire les gens, j'aime parler de choses sérieuses. Selon moi, l'un n'empêche pas l'autre.»

Pierre Hébert a travaillé avec François Avard pour l'écriture de son premier one-man-show. Il le décrit comme un génie.

«François m'a fait travailler dur. Il connaît toutes les subtilités de l'écriture humoristique, il est très fort. C'est un homme intelligent, qui ne met toutefois

pas de gants blancs pour te dire que telle affaire ne fonctionne pas. Et il aime presser le citron. Si on peut encore faire rire le monde, il faut le faire!»

On aura certainement droit à un brin de Renaud, ce soir. Oui, Renaud, le personnage du défunt téléroman *Annie et ses hommes*. «C'est vendredi, on fait l'amour!», vous vous souvenez?

«Renaud, c'est devenu un classique. Les gens le demandent et c'est difficile de passer à côté.»

Si on a piqué votre curiosité, mais que vous ne pouvez vous rendre à l'école Jean-Jacques-Bertrand ce soir, on vous souligne que Pierre Hébert sera aussi au Théâtre des Tournesols de Cowansville, le 9 avril.

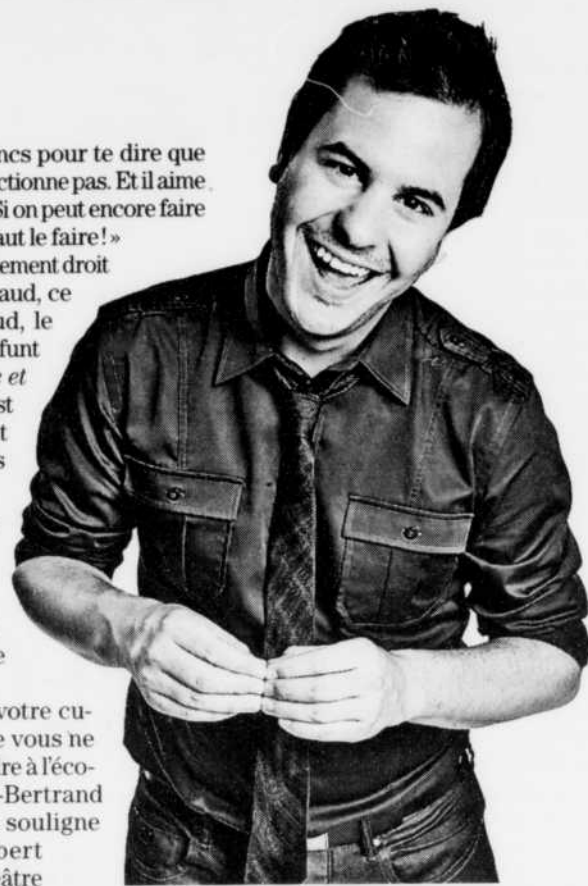


PHOTO PIERREHEBERT.CA

Pierre Hébert a reçu la statuette remise à la découverte et à l'auteur de l'année au dernier gala des Oliviers.

### EN BREF

#### Andréanne ne passe pas

**GRANBY (MT)** — Andréanne A. Malette n'a pas passé l'étape des préliminaires de Ma Première Place des arts, un des concours de la chanson francophone les plus courus. «J'ai beaucoup aimé mon expérience, dit-elle. Si les juges n'ont pas trippé, le public, lui,

a apprécié, et il me l'a fait savoir clairement. Je ne suis pas trop déçue, car je me suis véritablement amusée. Et tant que j'aurai du plaisir, ça voudra dire que je suis dans le bon domaine.» Madame France, demi-finaliste du dernier Festival de la chanson, a atteint la grande finale de la 17<sup>e</sup> édition de cet événement, qui aura lieu début mai.

## GRANDE VENTE DU PRINTEMPS

Milliers de vêtements à prix réduits

Tout doit être liquidé!

T-shirt Enfant..... 1,99\$ ou 8/10\$

T-shirt Junior..... 2,49\$ ou 6/10\$

Polos homme & femme..... 5\$

Vêtements Adulte ... 5\$ ou 7/25\$  
PLUSIEURS MODÈLES VARIÉS

Polar Adulte ..... 12\$ ou 2/20\$

Plusieurs vêtements de marques réputées

MANTEAUX,  
CHEMISES,  
POLOS, etc...

Collection au zone

15% et plus sur Nouveautés 2011

- POLOS
- COUPE-VENT
- COQUILLES SOUPLES
- BLOUSONS LAMINÉS
- CHEMISES
- ETC...

Avec tout achat de 100\$ +

NOUS PAYONS LES TAXES!

\* QUANTITÉ LIMITÉE

JEUDI 31 MARS  
de 13h00 à 20h00

VEND. 1<sup>er</sup> AVRIL  
de 9h00 à 20h00

SAM. 2 AVRIL  
de 9h00 à 16h00

Vêtements & articles promotionnels

EMBLÈME

819101

625, rue Léon-Harmel, Granby (situé à côté de l'aréna). Veuillez utiliser la porte de côté. Merci!

Pour infos, tél.: 450. 375. 2917

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Irène Villeneuve-Betongez, Waterloo; Marguerite Green, Bromont; Emmanuel Parent, Bromont; Lise Boucher, Granby; Patrick Messier, Dunham; Mélissa Couture-Bissonnette, Farnham; Marilyne

Bélangier, Granby; Élisabeth Bélangier, Bromont; Pauline Gingras, Sutton; Jean-Paul Favreau, Cowansville; Laurent Robert, St-Césaire; Nathalie Ménard, Granby; Véronique Gemme, Knowlton; Pascal Déragon, Granby; Lucien Gosselin, Ste-Julie; André Gagné, St-Césaire; Didier Sénécal, Granby; Pierre Lalumière, Ste-Catherine (Mtl); Madeleine Lauzière-Gobeil, Granby; Marie-Blanche

Casavant, St-Valérien; Lucie Guérin, Granby; Suzanne Catudal, Granby; Liette Ouellette, Granby; Sébastien Bouvier, Shefford; Nicole Map, Acton Vale; Yvan Malouin, St-Césaire; Michel Brunelle, Granby; Denis Demers, St-Hyacinthe. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

# VENTE DE FAILLITE ...ON DÉMÉNAGE VENTE DE PRÉOUVERTURE

*La construction de notre nouvel  
entrepôt n'est pas terminée  
mais on vous ouvre les portes!*

**PLANCHER DE  
BOIS FRANC**

**NOUVEAUX  
ARRIVAGES**

**numéro 1!**

**PRIX DE  
LIQUIDATION  
75%  
moins cher  
qu'ailleurs!**

**ON PAIE LES  
2 TAXES  
SUR TOUT**

En vigueur du 1er au 3 avril  
seulement.

**MATÉRIAUX SURPLUS LIQUIDATION**  
5201, BOUL. BOURQUE  
SHERBROOKE • 819 612-2647  
www.materiauxsurplus.com

Quantités limitées

**OUVERT 7 JOURS**  
Lun. au merc. : 9 h à 17 h  
Jeu. et ven. : 9 h à 21 h  
Samedi : 9 h à 16 h  
Dimanche : 10 h à 16 h

## Horoscope



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Vous allez probablement être victime d'une drôle de supercherie ce vendredi, et même l'influence bienfaisante de la conjonction Soleil-Jupiter en Bélier ne pourra pas grand-chose pour vous la faire éviter. Même si cela peut sembler un brin superstitieux, la meilleure chose à faire pour vous en épargner serait de vous orner d'arêtes de morues fraîchement pêchées. Poisson d'Avril!



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

La configuration planétaire indique que vous allez assister à une véritable surprise-party! À cause d'une faute de frappe ou d'une erreur d'impression, c'est votre adresse qui apparaît sur une invitation qui a été envoyée à un groupe de plus de cent personnes! Mieux vaut commencer immédiatement à préparer des amuses gueules! Le saumon est toujours très apprécié dans ce genre de circonstances! Poisson d'Avril!



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Les informations que vous recevrez risquent d'être erronées, vous incitant à poser des gestes humiliants tant qu'embarrassants qui auront des répercussions à long terme sur votre réputation et sur votre statut social. Ainsi, vous ne devriez pas prendre ce que vous lisez trop au sérieux en ce moment; sauf s'il s'agit des spéciaux dans une poissonnerie! Poisson d'Avril!



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Une personne appartenant au même Signe que vous pourrait aujourd'hui vous confier la garde de triplets en bas âge malcommodes, ce qui modifierait considérablement le programme de votre vendredi. Par conséquent, vous devriez éviter d'entrer en contact avec les gens qui sont également des natifs du Cancer, ainsi que de répondre à leurs messages. Poisson d'Avril!



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Hélas, vous ressemblez identiquement à un fou dangereux qui est parvenu à s'enfuir d'une clinique psychiatrique à surveillance maximale. On ne choisit pas son sosie! Pensez-y bien avant de sortir, car il y a de fortes chances pour que les autorités vous repèrent et que ce vendredi se solde par un internement à l'asile. Au moins, on y sert apparemment de la bonne morue. Poisson d'Avril!



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Tandis que la Lune parcourt le Signe des Poissons, une personne manipulatrice que vous connaissez vaguement pourrait réquisitionner votre aide. Évitez de vous laisser entraîner dans une longue discussion, car cet individu réussirait à vous faire éprouver suffisamment de culpabilité pour vous contraindre à accepter de déménager un gros congélateur rempli d'aiglefin surgelé. Poisson d'Avril!



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Les aspects planétaires actuels placent aujourd'hui l'accent sur la gastronomie. Si vous allez dans un restaurant, il y a de fortes chances pour qu'un serveur renverse une pleine assiette de spaghetti à la sauce tomate sur vous. Si cet avertissement ne suffit pas à vous tenir à l'écart des lieux où l'on sert de la nourriture, optez pour un sandwich au thon, ça sera moins risqué. Poisson d'Avril!



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

La visite de la Lune en Poissons exerce une influence sur votre popularité. Par un certain hasard, plusieurs personnes provenant de différentes époques de votre vie ainsi que membres de la famille risquent de se présenter chez vous à l'improviste et en même temps. Faute de préparatifs, il faudra amener tout ce beau monde au restaurant. On recommande le filet de sole en table d'hôte. Poisson d'Avril!



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Le cycle de la Lune en Poissons peut aujourd'hui vous mettre à l'épreuve. Un terrible concours de circonstances risque de vous contraindre à partager un repas avec les trois personnes qui vous exaspèrent le plus au monde; même s'il n'existe aucun lien entre elles. Le pire est que la tâche de leur cuisiner un repas gastronomique risque de vous incomber. Pensez hareng! Poisson d'Avril!



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Ce vendredi, les 4 astres actuellement en Bélier (5 dès demain) exercent une influence néfaste sur les natifs du Capricorne. Une personne influente risque de mal entendre ce que vous dites et croire que vous lui adressez des injures. D'ailleurs, vu que vos paroles ont de fortes chances d'être mal interprétées, prétextez une laryngite et ne dites rien aujourd'hui. Poisson d'Avril!



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Il y a de fortes chances pour que vous receviez la visite de parents ou de connaissances indésirables ayant l'intention de s'établir quelques temps chez vous. Ils vont probablement s'incruster, que vous le souhaitiez ou non. De leur fournir des serviettes de bain propres enverrait le mauvais signal. Mettez plutôt de l'huile de foie de morue dans votre vaporisateur d'air. Poisson d'Avril!



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Avec la Lune et Vénus en Poissons, quelqu'un qui ne vous intéresse absolument pas risque de mal interpréter vos paroles et de croire que vous avez envie de l'épouser. Certaines formules de politesse usuelle peuvent être perçues comme des demandes en mariage. Pour bien faire, vous ne devriez adresser la parole qu'à la personne avec qui vous souhaitez passer le restant de vos jours. Poisson d'Avril!

VENDREDI 1 AVRIL 2011 - LA VOIX DE L'EST

B29771

# MOTS MYSTÈRES

MM3243

PRIX NOBEL - Un mot de 8 lettres

ALDER  
ANDRIC  
ANGELL  
ASSER  
ASTON  
BOLL  
BOTHE  
CAMUS  
CHIMIE  
CORNFORTH  
DALE  
DIELS  
DIRAC  
DUNANT  
EHRlich  
ELIOT  
ERLANGER  
FERMI  
FITCH  
FLORY  
FUKUI  
GABOR  
HABER  
HAHN  
HOPKINS  
KATZ  
LENARD  
LEWIS  
LIBBY

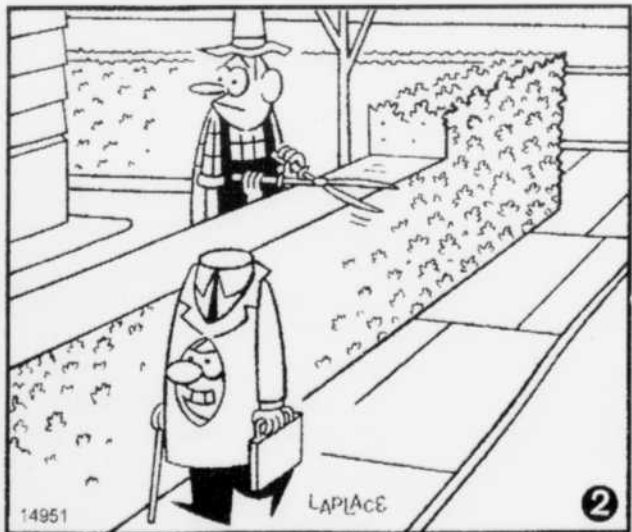
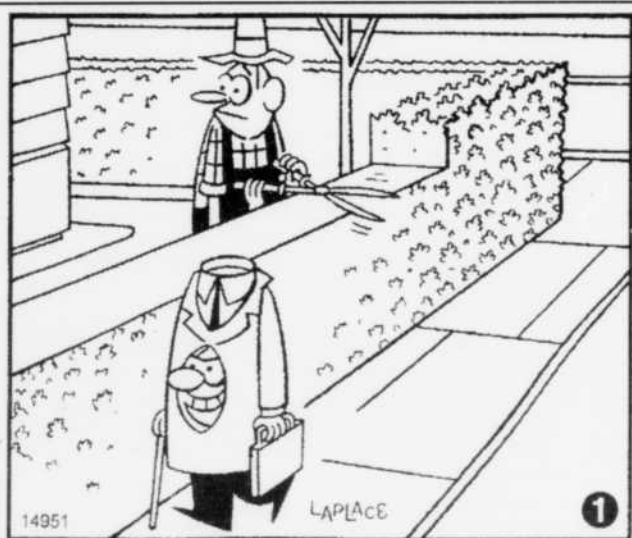
MACLEOD  
MANN  
MINOT  
MONOD  
MOORE  
NANSEN  
NATHANS  
NATTA  
NEEL  
NOBEL  
OCHOA  
OHLIN  
ONSAGER  
PAIX  
PAULI  
PIRE  
PRIX  
QUASIMODO  
QUIDDE  
RAMAN  
RYLE  
SADATE  
SARTRE  
SIMON  
TATUM  
TOBIN  
TOWNES  
WALD

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | B | O | L | L | S | E | N | W | O | T | Z | A | A | S |
| E | R | Y | L | E | I | O | C | H | O | A | S | T | O | N |
| H | C | L | A | B | M | D | U | N | A | N | T | T | A | I |
| T | A | I | S | O | O | O | I | K | M | N | H | A | H | K |
| O | M | B | S | N | N | M | N | G | E | U | D | N | H | P |
| B | U | B | E | A | O | I | A | S | A | R | T | R | E | O |
| I | S | Y | R | R | D | S | N | C | A | B | I | A | I | H |
| N | R | S | I | D | R | A | N | E | L | G | O | P | T | C |
| A | E | I | S | U | N | U | T | I | D | E | E | R | O | T |
| T | G | W | L | G | K | Q | L | E | E | N | O | R | I | I |
| H | N | E | E | A | U | U | N | F | R | F | H | D | L | F |
| A | A | L | I | I | A | A | F | E | N | X | L | I | E | L |
| N | L | A | D | P | M | O | O | R | E | X | I | R | P | O |
| S | R | D | L | A | W | R | O | M | O | N | N | A | M | R |
| V | E | H | R | L | I | C | H | I | M | I | E | C | P | Y |

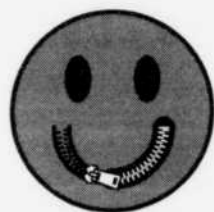
Solution du dernier problème:

WILLIAMS

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



**SOLUTION**  
1 Pantalon non indiqué sur le dos du jardinier. 2 Ruban de son chapeau moins large. 3 Bord de la haie sous la cisaille. 4 Haie incomplète sous les branches de l'arbre. 5 Base du mur de la maison. 6 Bouche du passant plus petite. 7 Le col du passant est incomplet. 8 Dallage complété sur le coin du trottoir.



**L'APHASIE  
PARLONS-EN !**

Association des  
**Personnes Aphasiques**  
Granby-Région



**450 776-7896**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|
|   |   |   |   | 4 | 5 |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
| 4 |   |   |   |   |   | 2 |   | 3 |   |   |   | 8 |  |  |  |
| 1 | 6 | 3 | 7 |   |   |   |   |   | 4 |   |   |   |  |  |  |
|   | 8 |   |   | 4 | 1 |   |   |   |   |   |   | 5 |  |  |  |
|   | 1 | 2 | 3 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 9 |   |   |  |  |  |
|   |   |   | 9 | 6 |   |   |   |   |   |   |   | 1 |  |  |  |
| 6 |   |   |   |   |   | 4 | 7 |   |   |   | 2 |   |  |  |  |
|   | 5 |   |   |   |   |   |   | 7 |   |   |   |   |  |  |  |

Niveau de difficulté : MOYEN

MC3243

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 1 | 9 | 6 | 8 | 7 | 5 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 3 | 4 | 9 | 8 | 2 | 1 |
| 3 | 8 | 4 | 1 | 5 | 2 | 6 | 9 | 7 |
| 1 | 3 | 6 | 5 | 9 | 8 | 7 | 4 | 2 |
| 8 | 4 | 2 | 7 | 3 | 1 | 9 | 5 | 6 |
| 9 | 7 | 5 | 2 | 6 | 4 | 1 | 8 | 3 |
| 7 | 9 | 8 | 4 | 1 | 3 | 2 | 6 | 5 |
| 4 | 5 | 1 | 9 | 2 | 6 | 3 | 7 | 8 |
| 6 | 2 | 3 | 8 | 7 | 5 | 4 | 1 | 9 |

Par Fabien Savary

1734

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

# Économie

## LES BOURSES

### > ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



FERMETURE 1 325,83  
VAR. 1 J -0,18% 1 AN +13,37%  
52 SEM. HAUT 1 344,07 BAS 1 010,91

### > DANS LE MONDE

|                           |           |         |       |
|---------------------------|-----------|---------|-------|
| Brazil Bovespa (Brésil)   | 68 586,70 | 589,64  | 0,87  |
| CAC 40 (France)           | 3 989,18  | -35,26  | -0,88 |
| DAX (Allemagne)           | 7 041,31  | -15,84  | -0,22 |
| DI Euro Stoxx 50 (Europe) | 2 582,90  | -32,00  | -1,22 |
| FTSE 100 (Angleterre)     | 5 908,76  | -39,54  | -0,66 |
| Hang Seng (Hong Kong)     | 23 527,52 | 76,09   | 0,32  |
| Mexico Bolsa (Mexique)    | 37 440,51 | 230,24  | 0,62  |
| FTSE MIB (Italie)         | 21 727,44 | -273,75 | -1,24 |
| NIKKEI 225 (Japon)        | 9 755,10  | 46,31   | 0,48  |
| S&P/ASX 200 (Australie)   | 4 837,90  | 15,70   | 0,33  |
| Shanghai (Chine)          | 2 928,11  | -27,66  | -0,94 |
| Swiss Market (Suisse)     | 6 357,55  | -40,87  | -0,64 |

### > CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 14 116,10  
VAR. 1 J 0,23% 1 AN +17,27%  
52 SEM. HAUT 14 329,49 BAS 11 065,53

### PLUS ACTIFS

|                        | VOLUME     | FERM (\$) | VAR (%) |
|------------------------|------------|-----------|---------|
| BOMBARDIER (BBD.B)     | 55 985 859 | 7,13      | 13,17   |
| RUBICON MINE. (RMK)    | 6 774 031  | 5,02      | 15,67   |
| HORIZONS BETA/A (HNU)  | 6 551 662  | 6,03      | 0,67    |
| URANIUM ONE (UUU)      | 6 173 232  | 3,80      | -1,04   |
| LUNDIN MINING (LUN)    | 6 083 879  | 8,05      | 1,13    |
| B2GOLD CORP (BTO)      | 5 709 440  | 2,98      | 2,76    |
| HORIZONS BETAPRO (HND) | 5 372 130  | 8,04      | -0,74   |
| ISHARES S&P/TSX (XIU)  | 5 218 227  | 20,25     | -0,05   |
| KINROSS GOLD (K)       | 4 329 376  | 15,28     | -0,46   |
| OSISKO MINING (OSK)    | 4 272 971  | 13,96     | -3,79   |
| MANULIFE FINAN. (MFC)  | 4 253 361  | 17,18     | -0,06   |
| SUNCOR ENERGY (SU)     | 3 806 041  | 43,48     | 0,25    |
| TECK RES./B (TCK.B)    | 3 603 850  | 51,39     | -2,58   |
| PRECISION DRILL. (PD)  | 3 449 900  | 13,14     | 0,69    |
| RESEARCH IN MO. (RIM)  | 3 166 175  | 54,83     | -1,15   |
| EQUINOX MINE. (EQN)    | 3 064 888  | 5,74      | 1,95    |

### TITRES GAGNANTS

| EN %                 | VOLUME     | FERM (\$) | VAR (%) |
|----------------------|------------|-----------|---------|
| HYDROGENICS CO (HYG) | 92 219     | 6,96      | 21,68   |
| RUBICON MINE. (RMK)  | 6 774 031  | 5,02      | 15,67   |
| CLARKE (CK)          | 5 610      | 4,74      | 15,33   |
| MAD CATZ INT. (MCZ)  | 485 559    | 2,11      | 14,67   |
| BOMBARDIER (BBD.B)   | 55 985 859 | 7,13      | 13,17   |

### EN \$

|                       | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|-----------------------|-----------|-----------|---------|
| FIRST QUANTUM (FM)    | 341 488   | 125,42    | 3,06    |
| AGRIUM (AGU)          | 1 145 967 | 89,53     | 2,53    |
| ALGOMA CENTRAL (ALC)  | 1 217 101 | 0,00      | 2,00    |
| MACDONALD DETT. (MDA) | 177 598   | 53,87     | 1,75    |
| INMET MINING (IMN)    | 441 155   | 68,15     | 1,53    |

### TITRES PERDANTS

| EN %                | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|---------------------|-----------|-----------|---------|
| INTELLIPHARMA. (I)  | 50 916    | 2,87      | -18,23  |
| CIC ENERGY (ELC)    | 1 088 183 | 3,87      | -10,62  |
| CORRIDOR RES. (CDH) | 573 607   | 5,32      | -10,59  |
| CONTINENTAL (CNL.W) | 5 200     | 2,05      | -8,89   |
| AURA MINERALS (ORA) | 739 180   | 2,83      | -7,21   |

### EN \$

|                      | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|----------------------|-----------|-----------|---------|
| FAIRFAX FINAN. (FFH) | 23 829    | 366,50    | -4,18   |
| TECK RES./B (TCK.B)  | 3 603 850 | 51,39     | -1,36   |
| GLENTEL (GLN)        | 12 587    | 33,42     | -1,26   |
| AG GROWTH INT. (AGN) | 124 333   | 45,68     | -1,08   |
| LULULEMON ATH. (LLL) | 94 170    | 86,30     | -0,92   |

### TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 2 295,99  
VAR. 1 J 0,42% 1 AN +45,63%  
52 SEM. HAUT 2 464,78 BAS 1 342,87

### PLUS ACTIFS

|                         | VOLUME     | FERM (\$) | VAR (%) |
|-------------------------|------------|-----------|---------|
| INTERENTAINMENT (INT)   | 12 251 662 | 0,67      | 26,42   |
| BARKER MINE. (BML)      | 11 401 548 | 0,11      | 90,91   |
| INTL NORTHAIR (INM)     | 5 151 012  | 0,61      | 22,00   |
| TRANSEURO ENE. (TSU)    | 4 658 963  | 0,21      | 32,26   |
| QUETZAL ENERGY (QET)    | 4 299 336  | 0,14      | 0,00    |
| PINECREST ENE. (PRY)    | 3 992 693  | 2,26      | 5,12    |
| EXPLO. ORBITE (ORTA)    | 3 683 926  | 4,09      | 5,41    |
| PETROAMERICA (PTA)      | 3 534 755  | 0,26      | 13,04   |
| STETSON OIL & GAS (SSN) | 3 157 493  | 0,07      | 0,00    |
| RUN OF RIVER (ROR)      | 3 018 023  | 0,10      | -5,00   |

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

## PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



106,72 \$US

Variation 1 JOUR +2,45 \$US

Variation 1 SEM. +1,06%

Variation 1 AN +27,41%

## FONDS INDICIELS

|                       | FERM. | 1 J (\$) | 1 J (%) | 1 AN (%) |
|-----------------------|-------|----------|---------|----------|
| S&P/TSX comp. (XIC)   | 22,20 | 0,05     | 0,23    | 17,15    |
| S&P/TSX 60 (XIU)      | 20,25 | -0,01    | -0,05   | 14,47    |
| S&P/TSX fin. (XFN)    | 24,94 | -0,05    | -0,20   | 5,68     |
| S&P/TSX éner. (XEG)   | 22,33 | 0,05     | 0,22    | 23,44    |
| S&P/TSX or (XGO)      | 24,71 | 0,12     | 0,49    | 25,94    |
| Oblig. c. terme (XSB) | 28,73 | -0,03    | -0,10   | -0,38    |
| Oblig. l. terme (XBB) | 29,44 | -0,04    | -0,14   | 0,65     |
| S&P 500 (XSP)         | 15,23 | -0,01    | -0,07   | 12,48    |

## La croissance canadienne accélère

**LA PRESSE** — L'économie canadienne a commencé l'année sur les chapeaux de roues grâce surtout à la remise en marche des usines ontariennes d'assemblage de véhicules qui ont aussi stimulé la production de pièces et de produits métalliques.

Le produit intérieur brut (PIB) réel a crû de 0,5 % pour le deuxième mois d'affilée, propulsant le rythme d'expansion annuel à 3,3 %, indiquait hier Statistique Canada.

Si pareil chiffre était attendu, on ne peut espérer une telle avancée en février ou en mars, faute de rattrapage. N'empêche, même avec une croissance nulle improbable pendant ces deux mois, le PIB aura sans doute avancé de plus de 4 % en rythme annuel durant cet interminable hiver. Bref, la croissance accélère en dépit de la force du huard et de la décélération de l'économie américaine.

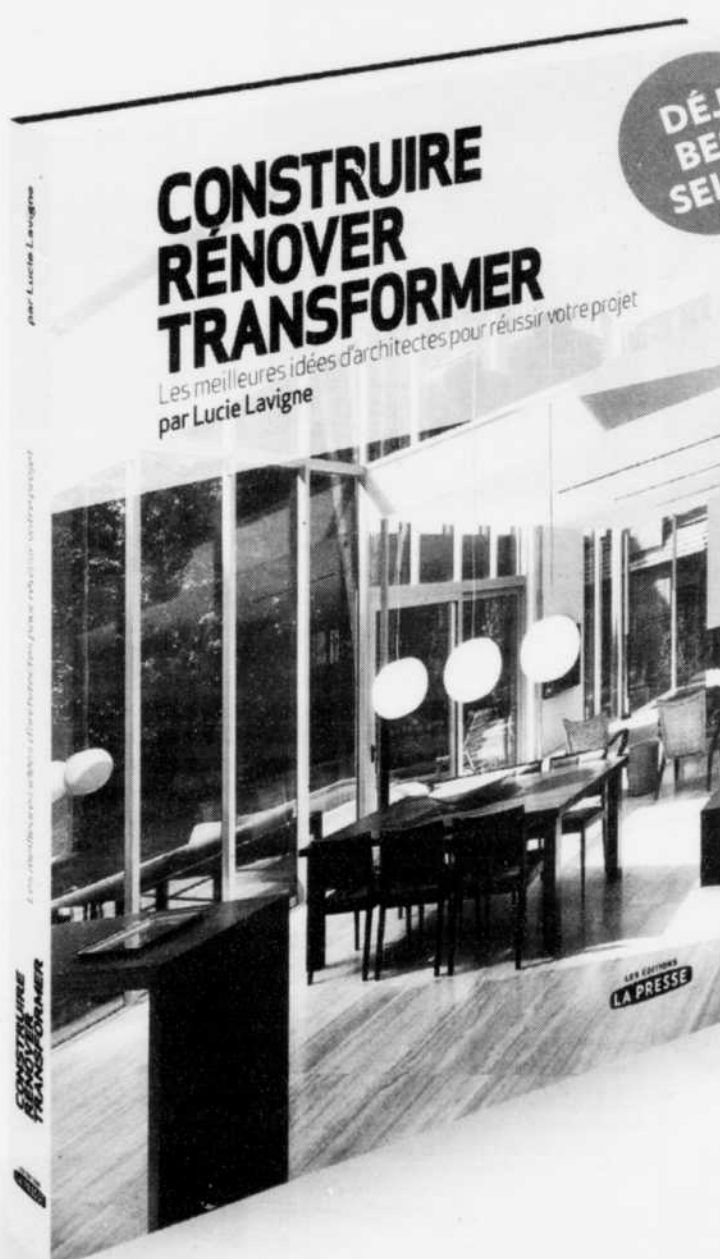
« La hausse observée en janvier dans la production de véhicules et de pièces automobiles était en partie un redressement à la suite de phénomènes temporaires: des fermetures d'usines à des fins de réoutillage en novembre 2010 et des conditions météorologiques défavorables qui ont gêné la production en décembre », précise l'agence fédérale.

Voilà pourquoi la production manufacturière a bondi de 2,8 %, après le gain plus modeste de 0,8 % en décembre qui faisait suite à trois replis mensuels d'affilée. « N'eût été cette industrie, le PIB réel n'aurait progressé que de 0,2 %, ce qui demeure néanmoins un résultat légèrement supérieur au potentiel pour 2011 », estime Benoît P. Durocher, économiste principal chez Desjardins. Le potentiel, ou vitesse de croisière optimale sans pressions inflationnistes est évalué à 2,0 % environ par la Banque du Canada. Elle le révisé tous les automnes.

La plupart des segments de la fabrication ont gagné du terrain, à l'exception notable du raffinage.

Cela s'explique en bonne partie par le repli de 0,5 %, le premier en trois mois, de l'extraction minière et d'hydrocarbures que l'agence fédérale attribue aux difficultés de la production de pétrole synthétique.

## Inspiration • Planification • Organisation



DÉJÀ BEST SELLER

**Des idées pour réussir vos rénovations avec style**  
selon Lucie Lavigne.

**« Une mine d'idées pour faire de votre rêve une réalité! »**

— Violaine Charest-Siguouin, Châtelaine

En vente en librairie ou sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)

LES ÉDITIONS

**LA PRESSE**

VENDREDI 1 AVRIL 2011 - LA VOIX DE L'EST

19

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- \* Avant 16 h pour parution le lendemain
- \* Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

**VISA MasterCard**

**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

**1649**

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Pour des **RÉSULTATS**

l'équipe de **BERNARD EST LÀ!**

Pour toute information

Contactez-nous

**450 521-7211**

**Bernard Rousselle** **Lucie Hamel**

brousselle@videotron.ca

ROYAL LEPAGE

Avantage

818953

**PREMIER VENDEUR**  
2008, 2009, 2010

Votre projet...  
Ensemble, nous le réaliserons

**viacapitale**

**VENDEUR OU ACHETER**  
Terrain, condo, maison, multifamilial, commerce, agricole

**CLAUDE CAMPBELL**  
Courtier immobilier agréé  
Via Capitale performance C.C., agence immobilière

**450 378-8461**

216 Denison Est, Granby

Profitez de mes **30 ans** d'expérience

en immobilier pour obtenir le maximum de votre transaction.

**viacapitale**

**Gabrielle Trudeau**

**450 531-1507**

agence immobilière

Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**

Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite

Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!

**yvespaquette.com**

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Profitez de mon programme **Visibilité**

**Chloé Lagacé**

Courtier immobilier

- Service offert à partir de 2%
- Évaluation sans frais
- Votre propriété sur plus de 10 sites internet
- Service de qualité

**450 775-5521**

le courtier qui vend

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3 1/2, planchers flottants, eau chaude fournie, non chauffé, demi sous-sol, 445\$/mois, 1er avril ou 1er mai, 133 Bouchard, 450-777-1591

## ATTENTION!!!

4 1/2 rue Bouchard, chauffé, eau chaude; 4 1/2 Ave du Parc, chauffé, eau chaude; 450-770-5000

4 1/2, 3e étage, libre juillet, au 350 rue Langlois, 4 1/2, 1er étage, 455 Ste-Marie, libre juillet. Pas d'animaux, 450-372-7633.

4 1/2: MONT-PLAISANT, 1er et 2e étage, très spacieux, rang. au s.sol, à partir de 805\$/ms. Inf.: 450-830-0246

**BAIES DE LA RIVE**  
3 1/2, 45 ANS et +  
Ascenseur, piscine int., spa, s. d'exercice, billard, lave-vaisselle et rangement vélos inclus.  
Hélène au 450-375-3763  
[www.lesbaiesdelarive.com](http://www.lesbaiesdelarive.com)

**GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2** frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 450-360-0412 ou 514-984-9203

**GRANDS 5 1/2**, avec sous-sol fini, secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/mois. Inf.: 450-830-0246

**RUE MOUNTAIN**  
Luxueux 4 1/2, foyer, A/C, B/C, remise ext., 750\$/mois. 450-375-3929 ou 450-522-3929

## 157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON 4 1/2 AVEC GARAGE attenant, rue tranquille à St-Alphonse, réf. requises, libre 1er juillet. 900\$, chauffé, éclairé. 450-375-6491

## 160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

**CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY**, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

**CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, TOUT MEUBLÉE**  
Endroit chaleureux et calme, rue DÉRAGON, 275\$/mois. 450-777-4744.

Granby, dortoir tranquille avec salle de bain, câble inclus, près hôpital, Sur rendez-vous: 450-777-4559

## 164 BUREAUX À LOUER

**Bureaux à louer** 175 à 420 pi<sup>2</sup>. Édifice professionnel récent, stat., endroit très passant. 177 Rue Denison Est, secteur Mont Sacré-Coeur. 450 777-6524 ou 450 372-9033

## 204 OCCASIONS D'AFFAIRES

Concessionnaire de restaurant demandé. 45 sièges, au camping Caravelle à Ste-Sabine (près Farnham). Été 2011. Terrain 420 sites. Expérience requise. 450-210-1079; 450-293-7637.

## 205 SERVICES FINANCIERS

ATTENTION!  
CONSOLIDATION DE DETTES  
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble

Programme **Visibilité** GRATUIT

**Clermont Bélanger**

Courtier immobilier

**450 776-4170**

**Proprio Direct**

[clermont.belanger@videotron.ca](mailto:clermont.belanger@videotron.ca)

## 107 CONDOS À VENDRE

**Offrez-vous la vie facile en condo!**

3 1/2 : 92 900 \$ + taxes  
4 1/2 : 124 900 \$ + taxes



## 308 Simonds Sud

Granby

Demandez-moi une visite!

Pierre Couture

**450 531-9463**

A à Z Construction - Rénovations

## 113 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 28 ACRES, zoné blanc, résidentiel, étude environnementale faite, à 8 km de l'auto-route 10, à 10 km de GE et IBM. Marc Blanchard 450-263-0844 (répondeur)

## 114 TERRES ET FERMES À VENDRE

80'X100', haies matures, égouts, aqueduc, Rue Carré St-Jacques, 450-378-6164.

## 151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

ST-CÉSaire: 4 1/2-3 1/2 insonorisés, sur le parc, appartement style condo. Libres. Prix Nég. Info: 514-830-7746

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

Secteur hôpital, 154 St-Charles Nord, 2 1/2 au 1er étage, avec chambre fermée, 410\$/mois tout inclus. Libre imm. Réf. obligatoires et personne tranquille. 450-770-0887.

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4 1/2 et 6 1/2 situés rue Nord à Waterloo, libres imm. et 1er juillet. 450-775-8166.

À WATERLOO, rue Lewis O, petit 5 1/2, sur 2 étages, non fumeur, pas d'animaux, réf. exigées, stat., 525\$/mois. Semi-retraité préf., Libre 1er mai ou avant. 450-539-2858.

À WATERLOO: 1er JUILLET, 4 1/2 2e étage: 450\$. 4 1/2, 2e étage: 435\$. Références et enquête de crédit. Pas de chien. 450-372-4522 répondeur

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 beau 5 1/2 (6 logements), endroit tranquille, pl. bois flottant, sect. bungalows, près Galeries 450-582-4150, 514-945-7077

## 3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-6310.

**La Voix de l'Est**

Abonnez-vous...

**450 375-4555**

## 205 SERVICES FINANCIERS

### A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite  
**APPEL & CIE INC.**

Syndic de faillite  
Bureau principal: Montréal

**450-361-2559**

Sur rendez-vous

## 301 DIVERS ARTICLES

4 roues de mags d'origine pour Ford Focus ou Contour, en excellente condition, 400\$ nég. 450-375-6340

Tables d'ordi et conférence, meubles, lampes, bains de coin, douches, vanités, collection dauphins, armoires, garde-robe. 450-293-3695

## 305 INFORMATIQUE

**AUBAINE!** PENTIUM 4, noir, complet, prêt pour Internet, Win XP, écran (tube), souris, clavier, 100\$. Inf.: 450-372-1985 (livraison)

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.

Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

## 308 ÉQUIPEMENT DE FERME

**5 TRACTEURS À LOUER**  
**4 ROUES MOTRICES, 110 HP**  
**15 AVRIL AU 1ER NOV.**  
**450-776-4849**

## 318 BOIS DE CHAUFFAGE

**BÛCHES ÉCOLOGIQUES**

grade B 3,50 \$ la boîte  
**OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI**  
677 Douville, Granby. 450 777 8011

## 351 ESCORTES

LES DÉESSES, massages thérapeutique, californien ou détente. 7/7, (engagements), 450-525-8053

MARILOU, femme simple, propre, mature. Privé, 7/7. 450-991-4049

## 353 MASSAGES

**ATTENTION!** Gina 34DD; Mira 25 36C noire; Isa, 19 ans, 36DD. 7/7-24/24 Paiement carte. **ENGAGE.** 450-775-5150

**ADALIA, JOLIE FILLE NOIRE**  
DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0237

♥♥ ANNICK NOUVEAUTÉ ♥♥  
Douce détente: 450-204-7157

**BELLE CHINOISE MASSAGE ET +**  
**SERVICE DE CLASSE! 450-361-2818**

**AVIS**  
**À NOS ANNONCEURS**  
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

## 403 SERVICES OFFERTS

ENTRETIEN DE GAZON MIKE  
Tonte de pelouse, aération, déchaumage  
Grand nettoyage de printemps.  
Taille arbustes et haies. Granby + env.  
Résidentiel, commercial. Estimation gratuite.  
À prix compétitif. ☎ 450-776-7833

## 409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE  
pour un regain d'énergie.  
**450-521-4362**

ANGE DE LA DÉTENTE  
Massage thérapeutique, suédois, énergétique et détente, 7 jours. Annie, 450-578-6857

## 406 SERVICES D'IMPÔT



depuis 45 ans,  
au Québec,  
on peut  
compter sur  
la meilleure  
expertise

avec  
les pros de l'impôt

**H&R BLOCK**

Visitez ou appelez-nous aujourd'hui.

**450 378-6206**

258 Robinson Sud, Granby

© 2011 H&R Block Canada, Inc.

hrblock.ca 800-HRBLOCK

## 409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

**PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR**

Vous en avez le droit!  
Massage suédois  
☎ 450-532-2822

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

**Bienvenue aux étudiants**

Poste de représentant promotionnel  
Travail entre 16h30 et 19h30  
De 10\$ à 20\$ de l'heure

Pour info, contactez Annie: 450-777-3472

## CHAUFFEUR DE CAMION CLASSE 1

Minimum de 5 ans d'expérience  
Pour Canada et USA.  
Sylvain: 450-775-3600

**CONCESSIONNAIRE MACK ET VOLVO**  
de Granby recherche  
**TECHNICIEN**

avec expérience pour mécanique  
lourde, poste à temps plein  
Salaire et avantages très compétitifs.  
Jean-Philippe, 450-378-4740

**GROUPE VERTURE RECHERCHE REPRÉSENTANTS**

- ★ Salaire de base + commission
- ★ Formation sur place
- ★ Rendez-vous fournis

Contactez Isabelle: 450-771-9955

**MÉCANICIEN**

avec expérience  
poids lourd • pep un atout  
polyvalent • sérieux • travail d'équipe  
salaire selon compétence  
Tél: 450-539-3983 / Fax: 450-539-5295

**MÉCANICIEN ET AIDE-MÉCANICIEN**  
pour camions lourds & machineries

**EXIGENCES:**

- ✓ Minimum 2 ans d'expérience
- ✓ Autonome et débrouillard
- ✓ Possède son coffre d'outils
- ✓ Permis classe 1 ou 3, un atout

★ Postes disponibles immédiatement.

Faites parvenir votre C.V.

Par fax au 450-534-5239

Par courriel: bromontterrasse@bellnet.ca

**NIVELAGE GAÉTAN TURGEON & FILS INC.**

recherche

**OPÉRATEUR DE NIVELEUSE**

Avec expérience  
Info: 450-378-1752, répondeur

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous: 1-855-227-8787

## 406 SERVICES D'IMPÔT

## 501 AUTOMOBILES

2006 Buick Terraza 7 passagers, V6, tout équipée, DVD, prix réduit 8,500\$. Voiture originale. 450-361-3692.

FORD Escort ZX2 98, aut., 160,000 km, sport 2 portes, tout équipée, 1,850\$. 450-521-5949.

HONDA CIVIC 1998, aut., moteur 1.6L, 4 p., noir, mags 14 po, pneus d'hiver, lumières Angel eyes, femme proprio, 1,600\$. ☎ 450-330-3003

## 503 CAMIONS

JEEP Cherokee 1997, 4x4, 160,000 km, man., 2,500\$. Eric, 450-248-7565.

## 511 REMORQUES

REMORQUE DOMPEUR 8X14 PI.  
CHRYSLER INTREPID 1998, propre et garanti comme un neuf.

1431, route 112, Rougemont  
450-775-4973 ou 450-947-3917

## 552 AVIS PUBLICS

**DB**

Daniel Brodeur & associés syndics inc.

Loi sur la faillite et l'insolvabilité  
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:

**Mercerie Latendresse et Frère Inc.**  
ayant fait affaires au  
5773, rue Foster, Waterloo, QC

AVIS est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait cession de ses biens en date du 29<sup>e</sup> jour de mars 2011 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 13<sup>e</sup> jour d'avril 2011 à 10 heures au bureau du syndic au 317, rue Racine, bureau #201, à Granby, QC.

Date de Granby, ce 29<sup>e</sup> jour de mars 2011.

Daniel Brodeur & associés syndics inc.  
Syndic  
317, rue Racine, bureau 201  
Granby QC J2G 3B6  
Tél.: 450-372-8001  
Télé.: 450-372-4606

835342

## URGENT! Journalier(ère)s recherché(e)s

Granby et Lac Brome, tous les quarts  
Sur appel, prime selon le quart  
A partir de 10\$/h  
Envoyez votre CV à  
adecco.granby@adecco.qc.ca  
ou par télécopieur au 450-375-5888  
Inscrire # référence 671483

## CAMELOTS RECHERCHÉS

**À WATERLOO**  
POUR DISTRIBUER  
**LA VOIX DE L'EST**  
**LA PRESSE**  
**ET LA GAZETTE**

Parcours # 502

Pour les rues: Foster: 4700 à 5425  
Lewis Ouest: 1 à 90  
Young au complet

Parcours # 506

Pour les rues: Foster: 5420 à 6100  
Allen Ouest: 1 à 45

Parcours # 507

Pour les rues: de la Cour: 110 à 555  
Lewis: 1 à 110  
Eastern: 350 à 600  
Dérégion au complet

Parcours # 510

Pour les rues: Western: 725 à 970  
Montagne au complet

Parcours # 511

Pour les rues: Foster: 6100 à 6550

Parcours # 520

Pour les rues: Western: 400 à 725  
Mario au complet  
du Parc: 450 à 535  
Lambert au complet

450-375-4555, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale 529.

## Nécrologie



**THIBODEAU GAGNÉ**  
**Mme Anita**  
1916-2011

À son domicile, le 28 mars 2011, un cœur aimant a cessé de battre. Mme Anita Gagné, née Thibodeau est décédée à l'âge de 94 ans et 5 mois. Elle était l'épouse de M. Donia Gagné, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Donia, sa fille Micheline (Mario Talbot). Elle était la soeur de feu Blanche (feu Rosaire Patenaude), feu Marie-Anne (feu Marcel Dusseault), feu Angèle (feu Arthur Galipeau), Jeanette (feu Antonio Dextradeur), Bertha (feu Elphège Brodeur), Thérèse (Jean-Jacques Gemme), Hélène (feu Denis Houle), feu Claire (feu Roger Brodeur), Irène (feu Raymond Ouellette), Solange (feu Julien Ouellette), feu Claude (Lorraine Bouchard), Gisele (Gilles Couture) et Lise (feu Emmanuel Talbot). Elle était la belle-soeur de feu Anita, feu Jean-Louis (Gertrude Langevin), feu Viateur (feu Caroline Pelletier), Anne-Marie (Valère Scrosati), feu Marie-Berthe (feu Alcide Giguère), feu Paul (feu Victoire Blais), Noëlla (Roméo Nobert), feu Bernard (feu Yvette Grégoire), feu Germain (Thérèse Deslandes), Gisele (feu Aurèle Desmarais). Elle laisse également de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Nous voudrions remercier le travail de toute l'équipe des soins palliatifs du CLSC et plus spécialement Hélène Giroux, préposée aux soins palliatifs, pour leur professionnalisme et leurs bons soins de même que tous ceux qui l'ont accompagnée de près ou de loin durant sa maladie.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le vendredi 1er avril de 19 à 22 h et le samedi 2 avril à compter de 9h30, au salon du

**Girardot & Ménard**

Complexe funéraire

470, RUE DUFFERIN

GRANBY J2G 9G2

Tél.: 450-372-4498

Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 11 h30 en l'église Ste-Famille, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Roger Talbot seraient appréciés. Formulaire disponibles à la réception du complexe.

Décès (Page suivante)



## Néorologie



**FORTIN**  
M. Christian  
1949-2011

À Bromont, à la Maison au Diapason, le 17 mars 2011, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Christian Fortin, fils de feu Roch Fortin et feu Philomène Gagnon, conjoint de Marie-Paule Joyal Langelier demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées au:

Crématorium Steve L. Elkas inc.  
445, rue du 24-Juin, Sherbrooke  
Tél.: 819-565-1155  
Téléc.: 819-820-8872  
www.steveelkas.com  
Affilié à la C.T.Q.

La famille sera présente à l'église le jour des funérailles dès 10 heures pour recevoir les condoléances des parents et amis. Le service religieux sera célébré le samedi 2 avril 2011 à 11 heures en l'église St-Jean-Baptiste.

Outre sa conjointe, M. Fortin laisse dans le deuil son fils, Alexandre Fortin (Myriam Beaulé Marchand), la mère d'Alexandre, Luce Deslauriers; sa sœur Solange (André Vigeant); son frère Normand (Sylvie Grégoire) ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-sœurs, cousins, cousines, neveux, nièces et autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel de la Maison au Diapason, pour leur soutien et réconfort si précieux en ces moments difficiles.

En guise de sympathie, des dons à La Maison au Diapason, 900, rue de L'Émeraude, Bromont, QC, J2L-0G1 seraient grandement appréciés par la famille.



**MÉTRAS**  
VILLEMAIRE  
Mme Pauline  
1921-2011

À l'âge de 90 ans, entourée de ses enfants, Pauline Métras nous a quittés en toute sérénité le 26 mars 2011. Elle lègue à sa famille sa grande générosité, sa culture et son amour de la vie. Pauline Métras laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Paulette), Hélène (Hugo), Lucie (Michael), Michel (Hélène), André (Guylaine), ainsi que ses petits-enfants: Marie-Pier (Kevin), Annie, Jean-Philippe (Stéphanie), Amélie (Mike), Paul (Brittany), Jeffrey, Olivia, Ève-Catherine, Marie-Élaine (Ulrich), feu Pierre-Alexandre. Elle laisse aussi dans le deuil sa sœur Françoise (Georges Champoux), ses beaux-frères et belles-sœurs: Bruno, Claude (Marylin Hayes), Gertrude Roberge, Béatrice Thibeault, Julianne Bilodeau et Pierrette Michaud ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La famille accueillera parents et amis dès 13h à l'église Saint-Jean Baptiste de Sherbrooke, le samedi 2 avril 2011. La cérémonie religieuse sera célébrée à 14h au même endroit. L'inhumation au cimetière St-Michel aura lieu ultérieurement.

La famille tient à remercier le CHUS-Hôtel-Dieu pour les excellents soins que Pauline y a reçus en fin de vie. Un immense merci aussi à Sylvie Métras, nièce et infirmière.

En guise de sympathie, des dons à un organisme cher à Pauline: Réseau d'amis de Sherbrooke, 2634 rue Galt Ouest, Sherbrooke, J1K 2X2 seraient appréciés par la famille.

Sous la direction de la  
Résidence Funéraire Steve L. Elkas  
601, rue du Conseil  
Sherbrooke, QC, J1G 1K4  
Tél.: 819-565-1155  
Téléc.: 819-820-8872  
info@steveelkas.com



**MARQUIS**  
M. Maurice  
1938-2011

À La Maison Au Diapason, Bromont, le 30 mars 2011, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Maurice Marquis, demeurant à Granby, après une lutte courageuse contre le cancer.

Il était le fils de feu Oliva Marquis et de feu Alice Authier. Il était l'époux bien-aimé de Carmen Bachand, le père adoré de Sophie, Hélène (Frédéric Lévesque), Geneviève (Benoit Deshaies), Véronique (Arnab Roychowdhury) et feu Jean-Sébastien; le grand-père d'Olivia, Juliette et Catherine Marquis-Harvey, Chloé et Xavier Lévesque, Roman Deshaies et Aimée Roychowdhury. Il laisse également dans le deuil ses sœurs: Flore Laflamme et Liliane Richard; ses frères: André (Pierrette Lucier) et Léonard (Pierrette Poissant); ses beaux-frères et belles-sœurs: Guy Bachand, Eugène Bachand (Nicole Chagnon), feu Liette Bachand, Michèle Bachand (Gilles Daudelin) et Pierre Bachand (Nicole Beaudoin), ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis, anciens collègues et élèves.

La famille vous accueillera le vendredi 1er avril en après-midi de 13 à 17 h, et le samedi 2 avril à compter de 11h30, au salon du Complexe fu-

*Girardot & Ménard*

néraire

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 13h30, en l'église Ste-Famille, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Nous tenons à remercier le personnel du CLSC de Granby pour leur dévouement ainsi que l'équipe de la maison Au Diapason qui lui a permis de vivre ses derniers moments dans la dignité. En guise de sympathie, des dons à la Fondation Au Diapason seraient appréciés. Formulaire disponibles à la réception du complexe.

## Remerciements



**Lucille Alix**  
(née Massé)  
1923 - 2011



**Raymond Alix**  
1922 - 2011

À tous ceux qui ont eu la délicatesse de nous témoigner par un geste personnel, la part que vous preniez à notre peine lors du décès de

**Madame Lucile Massé Alix survenu le 2 janvier 2011 et de Monsieur Raymond Alix survenu le 19 février 2011**

Ses enfants ainsi que tous les membres de la famille désirent remercier très sincèrement parents et amis qui nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, fleurs, cartes, visite ou assistance aux funérailles.

Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme personnels

835300

## LA DATE-ANNIVERSAIRE DU DÉCÈS D'UN ÊTRE CHER APPROCHE ?

*Pour que sa mémoire demeure vivante à jamais...*

Soulignez cet événement en publiant un anniversaire de décès dans lequel une photo de l'être cher pourra être incluse.

Voilà une belle façon de préserver son souvenir et de rendre hommage à la vie qu'il a vécue.

Communiquez avec  
le 450 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

829787

La terre est riche de son monde



**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

1-888-234-8533

(514) 257-8711  
www.devpa.org

**VOUS PENSEZ QUE LA FIBROSE KYSTIQUE NE VOUS CONCERNE PAS ?**

1,2 million de Canadiens — 1 sur 25 — sont porteurs du gène de la fibrose kystique.



Fondation canadienne de la fibrose kystique

1-800-378-2233  
www.fibrosekystique.ca



« Un souvenir heureux est peut-être sur terre plus vrai que le bonheur »  
(Musset)

**Bessette**  
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

Le témoignage d'une vie

www.famillebessette.com

GRANBY | BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO  
997, rue des Colombes, Granby 450 777-1171 | 888 730-6666

830077

## MANIFESTATION CONTRE LA HAUSSE DES DROITS DE SCOLARITÉ

## Des incidents et des arrestations

LIA LÉVESQUE

La Presse canadienne

**MONTREAL** — Quelques milliers d'étudiants ont manifesté contre les hausses des droits de scolarité, hier après-midi, pendant plusieurs heures au centre-ville de Montréal.

La manifestation, qui a pris fin devant les bureaux montréalais du premier ministre Jean Charest, a toutefois été marquée par des incidents et des arrestations.

Les policiers ont rapporté, en début de soirée, avoir fait cinq arrestations lors d'incidents qui ont eu lieu près du siège social d'Hydro-Québec et lorsqu'un groupe de manifestants s'est détaché du lot, à la toute fin de la manifestation, pour investir le siège social de Loto-Québec, rue Sherbrooke Ouest, non loin du bureau du premier ministre.

La manifestation s'était généralement déroulée dans la bonne humeur, sous les slogans, la musique et les allocutions. « Charest à l'échafaud », « les étudiants suffoquent », « hausse des coûts, baisse des étudiants », pouvait-on lire sur les pancartes.

Les manifestants s'étaient rassemblés dès 12 h 30 au square Victoria avant de marcher pendant trois heures jusqu'au bureau du premier ministre.

Ils étaient sous haute surveillance policière, à cheval, en bicyclette, à pied, en hélicoptère et l'escouade tactique d'intervention a elle aussi dû intervenir au siège social de Loto-Québec.

Vers 16 h, un petit groupe de manifestants s'est détaché du lot pour investir le siège social de Loto-Québec. Alors que des policiers ont été appelés sur place, d'autres manifestants se sont joints aux premiers, tentant à leur tour d'entrer en donnant des coups de pied dans les portes vitrées et tentant de forcer les portes que bloquaient les policiers. Ceux-ci ont dû vaporiser un gaz irritant pour éloigner les manifestants.

Puis l'escouade tactique est arrivée pour faire reculer les manifestants, qui étaient alors environ 20, bloquant toute la rue Sherbrooke.

Des manifestants ont fait exploser des pétards, provoquant la panique, alors que l'escouade tactique avançait en frappant avec les matraques dans les boucliers. D'autres bloquaient le passage de voitures avec des bacs de recyclage, des poubelles, des cônes de construction ou ce qu'ils trouvaient sur leur passage.



Les manifestants étaient sous haute surveillance policière, à cheval, en bicyclette, à pied, en hélicoptère et l'escouade tactique d'intervention a elle aussi dû intervenir au siège social de Loto-Québec.

Peu à peu, finalement, les derniers manifestants se sont dispersés vers 17 h.

## Match à finir

La manifestation était organisée par l'ASSE, l'Association pour une solidarité syndicale étudiante. Des associations étudiantes plutôt affiliées à la Fédération étudiante collégiale et à la Fédération étudiante universitaire se sont également jointes à la manifestation.

« La manifestation d'aujourd'hui est avant tout la mise au jeu d'un match à finir entre le mouvement étudiant et le gouvernement libéral de Jean Charest », a prévenu en entrevue Gabriel Nadeau-Dubois, porte-parole de l'ASSE.

Dans son budget du 17 mars, le ministre des Finances, Raymond Bachand, a annoncé des hausses

des droits de scolarité de 325 \$ par an, à compter de l'année scolaire 2012-2013 jusqu'en 2016-2017.

Ces droits atteindront donc ultimement 3793 \$ en 2016-2017, comparativement à 2168 \$ en 2011-2012.

En plus de manifester, certains étudiants ont débrayé, hier, en signe de protestation. D'autres ont eu recours à différents moyens de pression.

Le président de la Fédération étudiante collégiale, Léo Bureau-Blouin, assistait à la manifestation de l'autre organisation étudiante. « On est ici pour montrer que le mouvement étudiant est solidaire. Les étudiants avaient promis un hiver chaud. Ça démontre que tout le monde est uni derrière cette hausse-là. On veut envoyer le message au gouvernement Charest que la hausse des frais de scolarité, elle ne

passera pas », a averti en entrevue M. Bureau-Blouin.

## VLB s'en mêle

Des représentants de la Fédération nationale des enseignants de la CSN, FNEEQ-CSN, participaient également à la manifestation aux côtés des étudiants.

Les associations étudiantes estiment que ces hausses vont nuire à l'accessibilité aux études supérieures pour les étudiants provenant des classes moyenne et démunie.

De son côté, l'écrivain Victor-Lévy Beaulieu a donné son appui aux étudiants du Québec, dans un communiqué transmis aux médias.

Selon lui, les étudiants ont raison de se plaindre de l'augmentation de leurs droits de scolarité. Il estime que 500 \$ par année pour les prochains cinq ans, c'est une aberration.

« Quelles familles de la classe moyenne et quelles familles vivant sous le seuil de la pauvreté seront désormais en mesure de permettre à leurs enfants de terminer des études de plus en plus spécialisées, donc de plus en plus longues? »

Il a affirmé que même si le ministère de l'Éducation promettait que les prêts-bourses seraient augmentés en proportion des nouveaux droits scolaires, il ne s'agissait que de la poudre aux yeux. « Une majorité d'étudiants sortiront de l'université si endettés qu'il leur faudra mettre des années à rembourser le gouvernement, avec les conséquences qu'on devine déjà: des difficultés financières qui risquent de mettre en péril l'établissement de notre jeunesse, l'envie de fonder foyer et famille, au détriment de la solidarité sociale. »

## RADIOACTIVITÉ EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

## La santé publique rassure la population

**VANCOUVER (LA PRESSE CANADIENNE)** — Malgré de légères augmentations de radioactivité décelées dans du lait aux États-Unis en raison de la crise nucléaire au Japon, l'Agence canadienne d'inspection des aliments n'a pas l'intention d'augmenter le nombre de tests sur le lait et d'autres

produits alimentaires en Colombie-Britannique.

De leur côté, les représentants de la santé publique de la province ont assuré, hier, aux Britannico-Colombiens qu'ils n'avaient rien à craindre du lait produit dans l'Ouest. Des tests ont montré une légère augmentation de la présence

du radio-isotope iode 131 dans du lait provenant des États de Washington et de la Californie.

Une porte-parole de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Alice d'Anjou, a affirmé que son organisme suivait la situation de près en collaboration avec Santé Canada. Selon elle, il n'y a aucun

signe indiquant qu'il faut procéder à des tests sur le lait ou sur d'autres produits alimentaires pour assurer la sécurité.

M<sup>me</sup> d'Anjou a affirmé qu'il n'y avait aucun danger pour les citoyens, la nourriture et les plantes au Canada. Elle a ajouté que l'Agence canadienne d'inspection

des aliments était prête à prendre d'autres mesures si jamais la situation changeait.

Depuis le séisme et le tsunami survenus au Japon le 11 mars, des radiations s'échappent de la centrale nucléaire de Fukushima, et l'évolution de la situation est suivie partout sur la planète.

# Statistiques

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

#### ASSOCIATION DE L'EST

|                       | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts | Domicile  | Étranger  | 10 Der. | Série |
|-----------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----------|-----------|---------|-------|
| x-1. Philadelphie     | 77 | 46 | 21 | 4  | 6  | 243 | 203 | 102 | 21-12-2-4 | 25-9-2-2  | 4-2-1-3 | P1    |
| x-2. Washington       | 78 | 45 | 22 | 5  | 6  | 211 | 188 | 101 | 23-8-2-6  | 22-14-3-0 | 7-2-0-1 | G1    |
| x-3. Boston           | 77 | 43 | 23 | 5  | 6  | 232 | 182 | 97  | 19-13-3-3 | 24-10-2-3 | 5-3-1-1 | P1    |
| 4. Pittsburgh         | 78 | 45 | 25 | 5  | 3  | 221 | 190 | 98  | 24-14-2-0 | 21-11-3-3 | 6-4-0-0 | P2    |
| 5. Tampa Bay          | 77 | 42 | 24 | 5  | 6  | 230 | 231 | 95  | 24-11-1-4 | 18-13-4-2 | 4-3-2-1 | G3    |
| 6. Canadien           | 78 | 41 | 30 | 4  | 3  | 205 | 203 | 89  | 23-11-3-3 | 18-19-1-0 | 4-6-0-0 | P1    |
| 7. Buffalo            | 77 | 39 | 29 | 8  | 1  | 226 | 214 | 87  | 19-16-3-1 | 20-13-5-0 | 6-3-1-0 | G1    |
| 8. Rangers de N.Y.    | 78 | 41 | 32 | 2  | 3  | 220 | 188 | 87  | 18-16-1-3 | 23-16-1-0 | 6-3-0-1 | P2    |
| 9. Carolina           | 77 | 37 | 30 | 5  | 5  | 220 | 228 | 84  | 21-13-2-2 | 16-17-3-3 | 6-4-0-0 | G2    |
| 10. Toronto           | 78 | 36 | 32 | 5  | 5  | 209 | 238 | 82  | 18-14-3-4 | 18-18-2-1 | 7-3-0-0 | G2    |
| 11. Atlanta           | 77 | 33 | 32 | 5  | 7  | 212 | 249 | 78  | 17-15-2-5 | 16-17-3-2 | 5-4-1-0 | G1    |
| 12. New Jersey        | 76 | 35 | 36 | 3  | 2  | 158 | 191 | 75  | 19-15-2-1 | 16-21-1-1 | 5-4-0-1 | G1    |
| 13. Islanders de N.Y. | 78 | 30 | 36 | 7  | 5  | 218 | 246 | 72  | 17-17-1-4 | 13-19-6-1 | 4-4-2-0 | G1    |
| 14. Ottawa            | 78 | 30 | 38 | 5  | 5  | 181 | 239 | 70  | 14-19-2-3 | 16-19-3-2 | 5-4-0-1 | G1    |
| 15. Florida           | 78 | 29 | 37 | 5  | 7  | 188 | 216 | 70  | 15-16-4-4 | 14-21-1-3 | 2-5-0-3 | P7    |

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

|                | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts | Domicile  | Étranger  | 10 Der. | Série |
|----------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----------|-----------|---------|-------|
| x-1. Vancouver | 77 | 51 | 17 | 4  | 5  | 250 | 176 | 111 | 25-8-1-4  | 26-9-3-1  | 9-1-0-0 | G4    |
| x-2. Detroit   | 77 | 44 | 23 | 6  | 4  | 247 | 226 | 98  | 20-13-4-2 | 24-10-2-2 | 5-3-1-1 | P2    |
| x-3. San Jose  | 76 | 44 | 23 | 4  | 5  | 224 | 199 | 97  | 21-11-2-3 | 23-12-2-2 | 6-1-0-3 | G1    |
| 4. Phoenix     | 76 | 42 | 25 | 7  | 4  | 221 | 213 | 95  | 20-13-4-2 | 22-12-3-2 | 8-2-0-0 | G1    |
| 5. Los Angeles | 76 | 44 | 26 | 4  | 2  | 209 | 181 | 94  | 23-12-3-0 | 21-14-1-0 | 8-2-0-0 | G4    |
| 6. Anaheim     | 77 | 44 | 28 | 3  | 2  | 223 | 223 | 93  | 24-12-1-1 | 20-16-2-1 | 8-2-0-0 | G3    |
| 7. Nashville   | 77 | 41 | 26 | 6  | 4  | 203 | 182 | 92  | 22-9-4-3  | 19-17-2-1 | 8-2-0-0 | P1    |
| 8. Chicago     | 76 | 41 | 27 | 3  | 5  | 242 | 209 | 90  | 23-15-0-0 | 18-12-3-5 | 4-4-1-1 | P1    |
| 9. Dallas      | 75 | 38 | 26 | 4  | 7  | 209 | 212 | 87  | 20-11-3-5 | 18-15-1-2 | 3-3-1-3 | P4    |
| 10. Calgary    | 78 | 38 | 29 | 4  | 7  | 237 | 230 | 87  | 22-13-1-3 | 16-16-3-4 | 3-5-1-1 | P1    |
| 11. Minnesota  | 77 | 37 | 32 | 3  | 5  | 195 | 217 | 82  | 18-16-2-3 | 19-16-1-2 | 2-7-1-0 | G2    |
| 12. St-Louis   | 77 | 35 | 32 | 4  | 6  | 224 | 225 | 80  | 21-12-1-4 | 14-20-3-2 | 5-4-0-1 | G1    |
| 13. Columbus   | 77 | 34 | 31 | 5  | 7  | 206 | 236 | 80  | 17-17-1-3 | 17-14-4-4 | 3-4-1-2 | P1    |
| 14. Colorado   | 75 | 28 | 39 | 7  | 1  | 211 | 267 | 64  | 15-18-4-0 | 13-21-3-1 | 2-8-0-0 | P3    |
| 15. Edmonton   | 77 | 23 | 43 | 2  | 9  | 182 | 255 | 57  | 12-21-0-6 | 11-22-2-3 | 0-7-1-2 | P11   |

x- premier de sa division

#### ASSOCIATION DE L'EST

##### Division Atlantique

|                   | PJ | Pts |
|-------------------|----|-----|
| Philadelphie      | 77 | 102 |
| Pittsburgh        | 78 | 98  |
| Rangers de N.Y.   | 78 | 87  |
| New Jersey        | 76 | 75  |
| Islanders de N.Y. | 78 | 72  |

##### Division Nord-Est

|          | PJ | Pts |
|----------|----|-----|
| Boston   | 77 | 97  |
| Canadien | 78 | 89  |
| Buffalo  | 77 | 87  |
| Toronto  | 78 | 82  |
| Ottawa   | 78 | 70  |

##### Division Sud-Est

|            | PJ | Pts |
|------------|----|-----|
| Washington | 78 | 101 |
| Tampa Bay  | 77 | 95  |
| Caroline   | 77 | 84  |
| Atlanta    | 77 | 78  |
| Florida    | 78 | 70  |

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

##### Division Centrale

|           | PJ | Pts |
|-----------|----|-----|
| Detroit   | 77 | 98  |
| Nashville | 77 | 92  |
| Chicago   | 76 | 90  |
| St-Louis  | 77 | 80  |
| Columbus  | 77 | 80  |

##### Division Nord-Ouest

|           | PJ | Pts |
|-----------|----|-----|
| Vancouver | 77 | 111 |
| Calgary   | 78 | 87  |
| Minnesota | 77 | 82  |
| Colorado  | 75 | 64  |
| Edmonton  | 77 | 57  |

##### Division Pacifique

|             | PJ | Pts |
|-------------|----|-----|
| San Jose    | 76 | 97  |
| Phoenix     | 78 | 95  |
| Los Angeles | 76 | 94  |
| Anaheim     | 77 | 93  |
| Dallas      | 75 | 87  |

#### LES MENEURS

(Matches d'hiver non compris)

|                 | B  | A  | Pts |
|-----------------|----|----|-----|
| D.Sedin, Vcr.   | 40 | 58 | 98  |
| St. Louis, TB   | 29 | 62 | 91  |
| H.Sedin, Vcr    | 19 | 72 | 91  |
| Perry, Ana      | 46 | 43 | 89  |
| Stamkos, TB     | 44 | 44 | 88  |
| Iginla, Cal     | 37 | 40 | 77  |
| Ovechkin, Wash  | 29 | 48 | 77  |
| Zetterberg, Det | 24 | 53 | 77  |
| Selanne, Ana    | 28 | 48 | 76  |
| Toews, Chi      | 31 | 44 | 75  |
| Kopitar, LA     | 25 | 48 | 73  |
| C.Giroux, Pha   | 25 | 46 | 71  |
| E.Staal, Car    | 31 | 38 | 69  |
| B.Richards, Dal | 25 | 44 | 69  |
| Getzlaf, Ana    | 18 | 51 | 69  |
| Kesler, Vcr     | 36 | 32 | 68  |
| Sharp, Chi      | 34 | 34 | 68  |
| P.Kane, Chi     | 25 | 42 | 67  |
| Ryan, Ana       | 33 | 33 | 66  |
| Crosby, Pgh     | 32 | 34 | 66  |
| Nash, Clb       | 32 | 34 | 66  |
| Vanek, Buf      | 27 | 39 | 66  |

### LIGUE AMÉRICAINE

#### CONFÉRENCE DE L'EST

##### Division Atlantique

|              | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts |
|--------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| x-Portland   | 73 | 44 | 21 | 6  | 2  | 260 | 214 | 96  |
| x-Manchester | 75 | 42 | 24 | 3  | 6  | 239 | 195 | 93  |
| Connecticut  | 74 | 38 | 28 | 2  | 6  | 203 | 201 | 84  |
| Worcester    | 74 | 34 | 28 | 4  | 8  | 201 | 230 | 80  |
| Providence   | 74 | 33 | 35 | 3  | 3  | 190 | 239 | 72  |
| Springfield  | 74 | 31 | 38 | 2  | 3  | 212 | 239 | 67  |
| Bridgeport   | 74 | 26 | 37 | 4  | 7  | 197 | 248 | 63  |

##### Division Est

|                | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts |
|----------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| y-W-B/Scranton | 74 | 53 | 20 | 0  | 1  | 237 | 168 | 107 |
| x-Hershey      | 75 | 43 | 24 | 3  | 5  | 239 | 198 | 94  |
| Charlotte      | 75 | 41 | 25 | 2  | 7  | 247 | 226 | 91  |
| Norfolk        | 73 | 37 | 32 | 8  | 6  | 239 | 202 | 88  |
| Binghamton     | 74 | 40 | 27 | 3  | 4  | 239 | 203 | 87  |
| Syracuse       | 74 | 31 | 36 | 3  | 4  | 194 | 229 | 69  |
| Albany         | 73 | 31 | 37 | 1  | 4  | 200 | 250 | 67  |
| Adirondack     | 73 | 26 | 37 | 4  | 6  | 170 | 233 | 62  |

#### CONFÉRENCE DE L'OUEST

##### Division Nord

|              | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts |
|--------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Manitoba     | 75 | 42 | 27 | 1  | 5  | 210 | 192 | 90  |
| Lake Erie    | 74 | 40 | 26 | 3  | 5  | 207 | 192 | 88  |
| Hamilton     | 74 | 39 | 26 | 2  | 7  | 208 | 184 | 87  |
| Toronto      | 75 | 35 | 29 | 1  | 10 | 212 | 206 | 81  |
| Grand Rapids | 74 | 35 | 29 | 2  | 8  | 220 | 204 | 80  |
| Abbotsford   | 73 | 34 | 29 | 4  | 6  | 173 | 199 | 78  |
| Rochester    | 74 | 30 | 36 | 4  | 4  | 200 | 240 | 68  |

##### Division Ouest

|               | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts |
|---------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| x-Milwaukee   | 74 | 41 | 19 | 6  | 8  | 207 | 179 | 96  |
| x-Houston     | 76 | 44 | 26 | 1  | 5  | 223 | 198 | 94  |
| Texas         | 73 | 39 | 24 | 4  | 6  | 204 | 193 | 88  |
| Peoria        | 74 | 38 | 29 | 2  | 5  | 203 | 202 | 83  |
| Chicago       | 74 | 37 | 28 | 3  | 6  | 241 | 237 | 83  |
| Oklahoma City | 75 | 36 | 28 | 2  | 9  | 224 | 226 | 83  |
| San Antonio   | 74 | 38 | 30 | 3  | 3  | 215 | 224 | 82  |
| Rochester     | 74 | 33 | 32 | 4  | 5  | 194 | 227 | 75  |

#### JUNIOR AAA

##### TROISIÈME RONDE

##### DEMI-FINALE (4 DE 7)

JOLIETTE C. LONGUEUIL  
DIMANCHE 27 MARS  
Longueuil 4 Joliette 1  
(Longueuil gagne la série 4-2)

VALLEYFIELD C. SHERBROOKE  
MARDI 29 MARS  
Sherbrooke 2 à Valleyfield 3  
(Valleyfield gagne la série 4-2)

FINALE (QUATRE DE SEPT)  
VALLEYFIELD C. LONGUEUIL  
VENDREDI 1ER AVRIL  
Valleyfield 1 Longueuil 0, 20h  
DIMANCHE 3 AVRIL  
Longueuil à Valleyfield, 19h30

### LNH - LE CALENDRIER

#### MERCREDI, 30 MARS

Rangers de N.Y. 0 Buffalo 1  
Islanders de N.Y. 2 New Jersey 3  
Canadien 2 Carolina 6  
St-Louis 10 Detroit 3  
Anaheim 4 Calgary 2  
JEUDI, 31 MARS  
Toronto 4 Boston 3 (Fus.)  
Rangers de N.Y. 2 Islanders de N.Y. 6  
Atlanta 1 Philadelphie 0  
Columbus 3 Washington 4 (Prol.)  
Pittsburgh 1 Tampa Bay 2  
Ottawa 4 Floride 1  
Edmonton 2 Minnesota 4  
Nashville 2 Colorado 0 (2e)  
Los Angeles 1 Vancouver 0 (1ère)  
Dallas 0 San Jose 0 (1ère)

#### VENDREDI, 1 AVRIL

Philadelphie à New Jersey, 19h  
Chicago à Columbus, 19h  
Calgary à St-Louis, 20h  
Colorado à Phoenix, 22h  
Samedi, 2 avril  
Atlanta à Boston, 13h  
Tampa Bay à Minnesota, 14h  
Detroit à Nashville, 15h  
Dallas à Los Angeles, 16h  
Pittsburgh à Floride, 19h  
Buffalo à Washington, 19h  
Caroline à Islanders de N.Y., 19h  
Canadien à New Jersey, 19h  
Toronto à Ottawa, 19h  
Edmonton à Vancouver, 22h  
Anaheim à San Jose, 22h30

### LE CANADIEN

|                   | B  | P  | Pts | Pén. |
|-------------------|----|----|-----|------|
| 14. T. Plekanec   | 21 | 34 | 55  | 60   |
| 20. J. Wisniewski | 10 | 39 | 49  | 36   |
| 13. M. Cammalleri | 17 | 26 | 43  | 33   |
| 46. A. Kostitsyn  | 20 | 22 | 42  | 30   |
| 21. B. Gionta     | 26 | 15 | 41  | 24   |
| 76. P.K. Subban   | 12 | 24 | 36  | 120  |
| 11. S. Gomez      | 7  | 29 | 36  | 48   |
| 44. R. Hamrik     | 5  | 28 | 33  | 79   |
| 57. B. Pouliot    | 13 | 17 | 30  | 83   |
| 15. J. Halpern    | 11 | 15 | 26  | 29   |
| 67. M. Pacioretty | 14 | 10 | 24  | 39   |
| 52. M. Darche     | 10 | 12 | 22  | 10   |
| 58. D. Desharnais | 8  | 14 | 22  | 12   |
| 81. L. Eller      | 7  | 9  | 16  | 44   |
| 32. T. Moen       | 6  | 10 | 16  | 96   |
| 6. J. Spaccek     | 1  | 15 | 16  | 45   |
| 68. Y. Weber      | 1  | 9  | 10  | 12   |
| 45. A. Picard     | 3  | 5  | 8   | 17   |
| 75. H. Gill       | 2  | 6  | 8   | 43   |
| 55. B. Sopel      | 2  | 5  | 7   | 16   |
| 26. J. Gorges     | 1  | 6  | 7   | 18   |
| 94. T. Pyatt      | 2  | 3  | 5   | 7    |
| 22. P. Mara       | 1  | 4  | 5   | 88   |
| 53. R. White      | 1  | 3  | 4   | 31   |
| 79. A. Markov     | 1  | 2  | 3   | 4    |
| 17. D. Boyd       | 1  | 0  | 1   | 2    |
| 34. N. Dawes      | 0  | 1  | 1   | 0    |
| 35. A. Auld       | 0  | 1  | 1   | 2    |
| 31. C. Price      | 0  | 1  | 1   | 13   |
| 51. A. Palushaj   | 0  | 0  | 0   | 0    |
| 63. A. Engqvist   | 0  | 0  | 0   | 0    |
| 47. B. Nash       | 0  | 0  | 0   | 0    |

### LEJIMO

#### Premier tour

#### Huitième de finale

#### Série quatre de sept

#### Série A

#### Saint-Jean c. Cap-Breton

#### MARDI 29 MARS

#### Saint-Jean 5 Cap-Breton 1

#### MERCREDI 30 MARS

#### Saint-Jean 4 Cap-Breton 0

(Saint-Jean gagne la série 4-0)

#### Série B

#### Montréal c. Halifax

#### MARDI 29 MARS

#### Montréal 2 Halifax 0

#### MERCREDI 30 MARS

#### Montréal 4 Halifax 2

(Montréal gagne la série 4-0)

#### Série C

#### Québec c. Val-d'Or

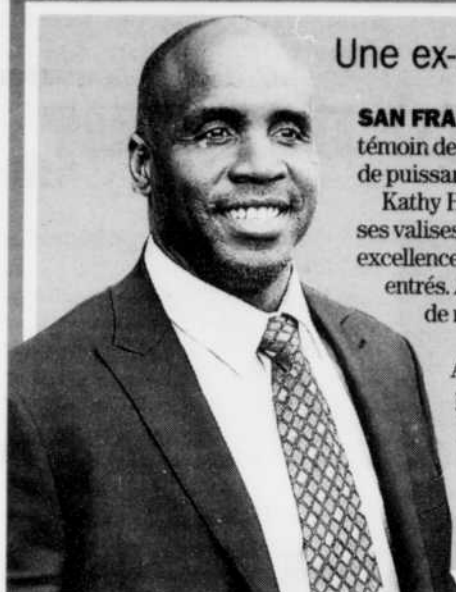
#### MARDI 29 MARS

#### Québec 9 Val-d'Or 0

#### MERCREDI 30 MARS

#### Québec 5 Val-d'Or 2

(Québec gagne la série 4-0)



## Une ex-adjointe de Bonds soutient qu'il a reçu une injection d'un entraîneur

**SAN FRANCISCO** — Une ex-adjointe de Barry Bonds a déclaré qu'elle avait été témoin de l'injection d'une substance par un entraîneur personnel du frappeur de puissance dans son nombril, à l'aube d'un voyage durant la saison 2002.

Kathy Hoskins a indiqué hier qu'elle était dans la chambre de Bonds à faire ses valises pour ce voyage quand le septuple récipiendaire du titre de joueur par excellence de la Ligue nationale et son entraîneur personnel Greg Anderson sont entrés. Anderson était préoccupé par sa présence, mais Bonds lui aurait confié de ne pas s'en faire, puisque Hoskins était « de la famille ».

Hoskins a assuré qu'elle avait été témoin d'une injection réalisée par Anderson sur Bonds. Elle n'a pas posé de questions par rapport à cette procédure, mais Bonds l'aurait rassurée en affirmant que c'était « un petit quelque chose, quelque chose d'utile quand je suis sur la route. C'est impossible de le détecter ».

Bonds est accusé d'avoir menti à un jury fédéral après qu'il eut déclaré que personne, sauf son médecin, ne lui avait déjà injecté une substance. Le détenteur des records pour le nombre de circuits en

carrière et au cours d'une seule saison est aussi accusé d'avoir menti lorsqu'il avait assuré n'avoir jamais utilisé de drogues de performance.

Hoskins a témoigné après que les procureurs fédéraux eurent demandé au chirurgien orthopédique de Bonds de venir à la barre — une décision qu'ils pourraient éventuellement regretter.

Le docteur Arthur Ting a contredit le témoignage d'un témoin-clé de la poursuite, l'ancien partenaire commercial de Bonds Steve Hoskins, qui se veut le frère de Kathy Hoskins.

Les Hoskins et Barry Bonds ont grandi ensemble et leurs enfants ont travaillé pour Bonds à compter du moment où il s'est entendu avec les Giants de San Francisco, à l'aube de la campagne 1993.

Steve Hoskins a assuré la semaine dernière qu'il avait participé à une cinquantaine de discussions en compagnie du docteur Ting à propos de l'utilisation des stéroïdes par Bonds. Ting a cependant nié les propos de Hoskins.

— Associated Press

# Le Tour du Lac Brome prend de l'expansion

## Trois nouvelles épreuves seront ajoutées à l'horaire le samedi

**FERNAND BÉLANGER**

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

**LAC BROME** — Le Tour du Lac Brome prendra de l'expansion pour sa 33<sup>e</sup> présentation, qui se déroulera pour la première fois sur deux jours, les 18 et 19 juin prochain. Trois courses en forêt s'ajouteront d'ailleurs au programme de l'événement le samedi.

De plus, l'épreuve de 5 km sur route a été déplacée au samedi, pour permettre de faire face à la croissance continue dans les épreuves de 10 km et 20 km, qui se dérouleront le dimanche 19 juin.

« Nous sommes maintenant la cinquième course la plus importante au Québec. Nous avons eu 3000 inscriptions l'an dernier et on s'attend à en recevoir près de 4000 cette année, avec une hausse importante au 10 km et au 20 km », a précisé Jean-Yves Cloutier, un des deux organisateurs

du Tour du Lac Brome, l'autre étant Jean Joly.

M. Cloutier a noté que le nombre de participants devrait passer de 1000 à 1500 pour le 20 km et de 700 à 1000 dans le cas de du 10 km, avec un départ à 9 h dans les deux cas.

La tenue de courses le samedi répond aussi aux demandes exprimées par les coureurs.

« Il y en a plusieurs qui souhaitent avoir des courses en forêt. De plus, il y a gens qui ne pouvaient pas participer au Tour du Lac Brome, parce qu'il a lieu le dimanche de la Fête des Pères. Ils pourront maintenant le faire la veille », a poursuivi Jean-Yves Cloutier.

La nouvelle programmation du Tour du Lac Brome fait en sorte qu'il y aura maintenant quatre courses chaque jour, avec celles de 2 km, 6 km et 12 km en forêt (trail) qui se dérouleront à compter de 17 h 30 ou 18 h, à partir du parc des Lions.

L'horaire du dimanche comprendra aussi la course de 1 km pour les 11 ans et moins et l'épreuve pieds nus (Barefoot Mile Race), d'une distance de 1,6 km.

La fin des inscriptions aura lieu le lundi 13 juin à midi pour celles effectuées par la poste et il sera possible de s'inscrire par internet jusqu'au vendredi 17 juin à midi.

« Environ 90 % des inscriptions sont faites par internet et le reste par la poste, signale Jean-Yves Cloutier. Les frais vont être moins élevées pour les inscriptions reçues avant le 31 mai. On veut favoriser les inscriptions le plus tôt possible. »

Evidemment, la tenue d'un événement de cette envergure nécessite une logistique importante et la contribution d'une armée de bénévoles.

« Nous aurons 350 bénévoles cette année, dont 250 de la ville même, ce qui représente 5 % de la population », fait remarquer Jean-Yves Cloutier.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La croissance continue de la participation au Tour du Lac Brome a amené ses dirigeants à ajouter trois épreuves et à étaler la compétition sur deux jours.

## TOURNOI SONY ERICSSON

# Federer contre Nadal en demi-finale; Sharapova qualifiée pour la finale

**KEY BISCAINE, FLA. (ASSOCIATED PRESS)** — Roger Federer a connu une journée assez facile jeudi. Rafael Nadal a quant à lui dû travailler un peu plus fort.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Maria Sharapova a atteint la finale.

Federer a atteint le carré d'as de l'Omnium Sony Ericsson lorsque Gilles Simon a déclaré forfait en raison de raideurs au cou après avoir perdu les trois premiers jeux du match.

Le favori Nadal a remporté son match de quart de finale contre Tomas Berdych (no 7) 6-2, 3-6, 6-3 plus tard en soirée.

Face à Berdych, Nadal a eu besoin d'un traitement pour ce qui semblait être une blessure à l'épaule droite, mais le Majorquin n'a perdu qu'un seul de ses services.

Classé troisième au monde, Federer a remporté 12 des 15 points contre Simon, et le match n'a duré que 10 minutes. Simon a discuté avec un soigneur durant le changement de côté avant de concéder la victoire en serrant la main du Suisse.

### Sharapova en finale

Chez les dames, Maria Sharapova a survécu à un lent départ en remportant 11 jeux consécutifs pour atteindre la finale, en battant

Andrea Petkovic 3-6, 6-0, 6-2.

Sharapova est en quête d'un premier titre depuis mai 2010, et ce serait son premier à Key Biscayne. Elle affrontera samedi la gagnante du match de jeudi soir entre la championne de l'édition 2009 Victoria Azarenka et la troisième tête de série, Vera Zvonareva.

Sharapova a de son côté commis trois doubles fautes pour perdre son premier jeu au service et alors que Petkovic (no 21) a pris les devants.

Sharapova, 16<sup>e</sup> tête de série, a réussi à faire tourner le vent en diminuant les erreurs qui l'ont coulée tôt dans le match. Petkovic a obtenu 11 balles de jeu en deuxième manche, mais elle n'en a converti aucune et le match a commencé à lui filer entre les doigts.

Sharapova, une ancienne joueuse mondiale qui a éprouvé beaucoup d'ennuis de santé au cours des dernières années, a commencé l'année au 18<sup>e</sup> rang mondial et retournera dans le top 10 la semaine prochaine.

## CHALLENGER DE MONZON

# Stéphanie Dubois dans le carré d'as

**MONZON, ESPAGNE (LA PRESSE CANADIENNE)** — Stéphanie Dubois a remporté un troisième match consécutif au Challenger de Monzon, hier, pour ainsi atteindre les demi-finales.

En quarts de finale, la Lavalloise a défait la Suisse Stéphanie Voegelé, 181<sup>e</sup> au classement de la WTA, en deux manches de 6-1 et 6-4.

« Je suis vraiment contente de la manière dont j'ai joué aujourd'hui (jeudi), a mentionné Dubois. J'avais un plan de match assez concret qui consistait à la déplacer sur son coup droit, soit son coup qui fonctionnait le moins bien. J'attaquais au bon moment en lui mettant de la pression. »

Dubois, qui occupe le 148<sup>e</sup> rang mondial, avait au préalable disposé de la 145<sup>e</sup> raquette mondiale et 8<sup>e</sup> tête de série, la Luxembourgeoise Alexandra Kremer, en trois manches de 5-7, 6-2 et 6-1.

Au premier tour, Dubois n'avait fait qu'une bouchée de la 149<sup>e</sup> joueuse

monde, l'Italienne Corinna Dentoni, en l'écartant de son chemin en deux manches de 6-2 et 6-1.

Vendredi, Dubois croisera le fer avec la deuxième tête de série de l'épreuve, soit la Belge Kristina Flipkens, qui pointe au 114<sup>e</sup> au classement de la WTA.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Stéphanie Dubois

## CALENDRIER DE L'ASSOCIATION DES GOLFEURS PROFESSIONNELS DU QUÉBEC

## Cowansville accueillera un tournoi majeur

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

**SAINT-LAMBERT** — Ignorée depuis plusieurs années sur le calendrier des tournois importants de l'Association des golfeurs professionnels du Québec (AGP), la région sera gâtée en 2011 avec cinq tournois, dont deux compétitions majeures, une au club de golf de Cowansville et l'autre au Royal Bromont.

Tous les joueurs seniors ont réservé les dates des 6, 7 et 8 juin pour visiter le club de Cowansville, où se déroulera le Challenge Desjardins Sécurité Financière. Ce n'est pas la bourse de 10 000 \$ qui fera en sorte que personne ne voudra rater ce rendez-vous. C'est plutôt que le vainqueur de cette compétition de 36 trous (pro-am le lundi) obtiendra un laissez-passer au tableau principal du Championnat de Montréal, une étape du circuit des Champions (PGA seniors américains) qui sera disputée au club Fontainebleau, du 29 juin au 3 juillet, avec des joueurs reconnus comme Fred Couples et Larry Mize.

Le vice-champion, lui, obtiendra une invitation pour la qualification du même tournoi.

« Cowansville recevra le tournoi senior le plus important de la saison, a mentionné Yvan Beauchemin, vainqueur de cette qualification à Joliette en 2010, hier, lors de la conférence de presse de l'AGP au Country Club de Montréal, à Saint-Lambert. J'ai aussi gagné le championnat de la saison, mais personne ne s'en souvient, alors que tous savent que j'ai remporté la qualification pour jouer avec les professionnels seniors de la PGA. »

Beauchemin, qui fait son entrée comme professionnel enseignant au



PHOTO FOURNIE PAR L'AGP

Le directeur général de l'AGP, Jean Trudeau, était heureux d'annoncer la tenue d'un tournoi majeur au club de golf de Cowansville, du 6 au 8 juin. Professionnel à Cowansville de 1986 à 1989 et champion en titre de ce tournoi, Yvan Beauchemin, de même que le président du club cowansvillois, Roger Bélisle, ne cachent pas leur joie.

club Fontainebleau cette année, a été professionnel au club de Cowansville de 1986 à 1989. « Ça fait une vingtaine d'années que j'ai joué la dernière fois à Cowansville, avoue Beauchemin, un golfeur de 53 ans. J'aime la diversité des trous, on retrouve vraiment de tout. »

Le président du club de Cowansville, Roger Bélisle, sait que les amateurs attendaient depuis longtemps le retour d'un tournoi majeur à cet endroit. Tous seront heureux de

voir les Daniel Talbot, Jean Laforce, Jean-Louis Lamarre et Pierre Dugas, entre autres.

« J'étais content de recevoir ce tournoi, mais je le suis encore plus en entendant parler les joueurs de cette compétition, note M. Bélisle. On voit toute l'importance que revêt ce tournoi parce qu'il ouvre la porte à une compétition de la PGA senior américaine. C'est l'AGP qui nous a approchés pour nous offrir le tournoi. Nous avons bonne réputation et on

va tout faire pour offrir aux joueurs un terrain de grande qualité. Les retombées médiatiques pourraient nous servir. »

#### Tournoi par trou en équipe au Royal Bromont

Parmi les quelques dizaines de tournois que l'AGP présentera au cours des prochains mois, pour des bourses totales de plus d'un million de dollars, le Royal Bromont recevra la Coupe Via Rail Canada, du 29 août

au 1<sup>er</sup> septembre, avec une bourse de 50 000 \$.

Il s'agit d'un tournoi par trou en équipe de deux joueurs. Quinze équipes tenteront de se qualifier pour jouer à Bromont, le 20 juin au club l'Épiphanie. La 16<sup>e</sup> équipe est qualifiée d'avance pour avoir remporté la compétition en 2010; celle de l'ex-professionnel du Royal Bromont, Jérôme Blais, et de... Yvan Beauchemin!

« J'ai gagné ce tournoi au cours des deux dernières années, mentionne Beauchemin. En 2009, j'étais avec Carl Desjardins et j'ai dû me requalifier l'an passé avec Jérôme Blais. J'aime la formule du tournoi par trou en équipe. Il faut obtenir beaucoup d'oiselets. Le terrain du Royal Bromont est très bien; on y a joué le tournoi des Maîtres en 2007. »

Un autre qui veut être au rendez-vous à Bromont, c'est le Cowansvillois Gregg Cuthill, qui débute sa deuxième saison comme assistant pro au club de Beaconsfield.

« Je n'ai pas eu beaucoup de succès avec cette formule, mais j'espère que ça ira bien cette année avec mon coéquipier Chris Barber, de Kingston (Ontario), laisse entendre Cuthill, 39 ans. J'ai gagné le tournoi par trou en simple à Joliette l'an dernier. J'ai eu plus de succès en 2010 (10<sup>e</sup> au classement) que l'année précédente. Je veux être plus régulier et baisser ma moyenne de coups par ronde cette année et les succès vont venir. »

Les autres tournois dans la région en 2011 sont la deuxième étape du circuit Cailaway pour les adjoints, le 13 juin à Owl's Head, avec une bourse de 10 000 \$, ainsi que deux tournois présentés au club Knowlton, le pro-assistant le 27 juin (10 000 \$) et le pro-junior le 22 août.

## LIGUE SENIOR DU RICHELIEU

## Le Desjardins et les Maroons font face à l'élimination

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Le Desjardins de Farnham et les Maroons de Waterloo feront face à l'élimination, lors du quatrième match de leur série respective, en ronde demi-finale de la Ligue de hockey senior du Richelieu.

Le Desjardins, champion en titre des séries, a subi un revers de 3-0 aux mains des Renards de St-Jean, mercredi soir à l'aréna Madeleine-Auclair.

Il s'agissait de la quatrième défaite en cinq matches à domicile pour le Desjardins depuis le début des séries. Le seul gain a été obtenu lors du duel décisif contre les Bulls de Bedford, le samedi 19 mars.

Trois joueurs différents ont réussi les buts des Renards, cinquièmes au cours du calendrier régulier. Ce sont Jean-François Bourassa (1-1), Alexandre

Moutou et Jean-Philippe Veilleux.

Le score était égal 0-0 à l'issue du premier tiers, puis les gagnants ont réussi un filet en période médiane et scellé l'issue de la joute avec deux buts dans un intervalle de trois minutes 18 secondes au dernier engagement.

Les Renards ont eu le meilleur dans les tirs 32-29.

La quatrième rencontre de cette série aura lieu le samedi 2 avril, à 20 h 30, au Palladium.

Si un cinquième duel est nécessaire, il sera disputé le dimanche 3 avril à 16 h 30, à l'aréna Madeleine-Auclair.

#### Revers serré des Maroons

Les Maroons ont pour leur part baissé pavillon 3-2 contre les Riverains de Belœil, les champions du calendrier régulier, mercredi à l'aréna André St-Laurent.

Michael Ménard a réussi les deux buts de l'équipe waterlooise dans ce revers serré, pour se hisser au

deuxième rang des marqueurs des séries avec 20 points, tout en étant premier chez les francs-tireurs avec neuf buts.

Son coéquipier David Taylor est seul en tête avec 21 points (7-14).

Éric Meunier a compté le but vainqueur avec moins de cinq minutes à jouer à la partie, ce qui portait le score à 3-1.

Les Riverains n'ont jamais tiré de l'arrière dans cet affrontement, puisqu'ils menaient 1-0 à l'issue de la période initiale et 2-1 à la fin de la période médiane.

Le gardien Pierre-Olivier Brodeur-Marcotte, des Riverains, a fait face à 27 lancers, comparativement à 26 tirs dans le cas du gardien Olivier Laliberté.

Le quatrième match de cette série sera présenté ce soir, à 19 h, au Centre sportif Léonard-Grondin.

Si les Maroons poussent la série à la limite, les deux clubs s'affronteront le dimanche 3 avril, à 17 h, à l'aréna André St-Laurent, à Belœil.



PHOTO FOURNIE PAR DIANE FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## Charles Francis touche l'or au 50 m dos à Victoria

**GRANBY (FB)** — Le nageur Charles Francis a bien démarré sa participation aux essais canadiens des Championnats du monde, en décrochant la médaille d'or au 50 m dos en fin de soirée mercredi, à Victoria, en Colombie-Britannique. Cependant, puisque l'épreuve de 50 m dos n'est pas une discipline olympique, la médaille d'or de Charles Francis ne lui permettra pas d'obtenir son laissez-passer pour les Championnats du monde, lesquels seront présentés à Shanghai, en Chine, du 16 au 23 juillet. L'athlète de 22 ans, originaire de Cowansville, a parcouru la distance de 50 m en 26:08s, pour ainsi devancer Matthew Swanston et Matt Hawes, deux concurrents qui seront aussi en lice au 100 m dos, ce soir dans la capitale de la Colombie-Britannique. Charles Francis affiche le deuxième meilleur chrono au 100 m dos parmi 54 participants, soit un résultat de 54:99 obtenu l'an dernier à Montréal, lors des essais des Championnats Pan-Pacifique. Charles Francis sera également à surveiller dans l'épreuve de 200 m qui sera disputée demain à cette importante compétition.

# La Voix des Sports



Le Tour  
du Lac Brome  
s'étalera sur  
deux jours

>25

## Le Canadien a le don de compliquer les choses

ROBERT LAFLAMME

La Presse canadienne

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le Canadien possède un don inné: celui de compliquer les choses pourtant toutes simples.

Ses récents insuccès sont peut-être annonciateurs d'un début de vacances hâtif. Mais, quand on y regarde de près, ils ne devraient pas représenter une grande source de préoccupation. Pas encore.

Défait dans cinq de ses sept dernières sorties, le Tricolore — en congé d'entraînement jeudi au lendemain de la défaite de 6-2 encaissée en Caroline — refait exactement le même coup qu'il y a un an.

On a la mémoire courte: un petit retour dans le temps nous révèle que les troupes de l'entraîneur Jacques Martin avaient également peiné dans le dernier droit de la saison régulière l'an dernier. Une fiche de 3-4-4 dans leurs 11 dernières rencontres n'avait rien de bien rassurant en vue des séries éliminatoires, qu'ils ont faites par la peau des dents. Et pourtant, ça ne les a pas empêchés de faire un grand bout de chemin en séries.

Cette année, la participation de l'équipe aux séries n'est pas encore compromise. Il n'y a pas feu en la demeure, même si le coussin qu'elle s'était gonflée à perdu un peu d'air.



Même Carey Price est en voie de perdre ses repères devant le but. Le jeune gardien n'a pas complété les trois derniers matchs de l'équipe à l'étranger.

Une récolte de quelques points, deux ou trois, dans ses quatre derniers matchs sera suffisante.

### Inquiétant

Cette mise en situation faite, il y a tout de même quelque chose d'inquiétant dans la façon que le Canadien perd ses matchs.

Jeu désorganisé, cohésion défaillante, manque d'intensité, défense

poreuse, rien ne va plus. Même Carey Price est en voie de perdre ses repères devant le but... ainsi que son latin! Le jeune gardien, qui n'a pas complété les trois derniers matchs de l'équipe à l'étranger, commence à manifester de l'impatience. L'entraîneur Martin a affirmé que la fatigue n'est pas un facteur dans son cas.

Où sont passés les meilleurs éléments de l'équipe? À commencer

par Tomas Plekanec qui est méconnaissable depuis son retour au jeu. Le Tchèque serait-il encore incommodé par la blessure qui lui a fait rater quatre matchs dernièrement? Où sont Scott Gomez et Brian Gionta, qui ne sont plus l'ombre d'eux-mêmes depuis la perte de leur ailier Max Pacioretty? Comment expliquer que tous soient tombés au neutre en même temps?

### Problèmes en défensive

En défense, les vétérans Paul Mara et Brent Sopel, qu'on a acquis avant la date limite des échanges en février afin d'ajouter de la profondeur, en arrachent ensemble. Au point où on désespère de revoir dans la formation Jaroslav Spacek, qui n'était pas au sommet de sa forme avant de subir une blessure à un genou.

Les vétérans Hal Gill et Roman Hamrlík font bien leur possible, mais ils sont à bout de souffle. La recrue P.K. Subban est très sollicitée tandis que James Wisniewski, s'il est doté d'un flair certain à l'attaque, peine parfois dans sa zone.

On manque cruellement les services des Andrei Markov et Josh Gorges, qui ne reviendront pas cette saison.

Le CH pourra-t-il redresser la barre avant les séries? On obtiendra une partie de la réponse, samedi, à l'occasion du match contre les Devils du New Jersey, à Newark. Les Devils sont virtuellement éliminés après avoir connu une irrésistible poussée depuis les Fêtes. Mais on ne doit jamais prendre à la légère une équipe dirigée par Jacques Lemaire, surtout si elle a Martin Brodeur comme gardien.

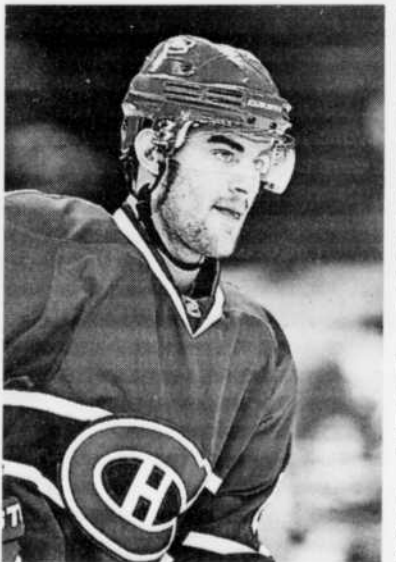
Le Canadien a remporté un des trois premiers duels, celui disputé au New Jersey en décembre, au compte de 5-1.

## Max Pacioretty prend du mieux

RICHARD LABBÉ

La Presse

**MONTREAL** — La bonne nouvelle, c'est que Max Pacioretty fait du progrès. La moins bonne nouvelle, c'est qu'il ne faut pas s'attendre à le revoir dans le maillot du Canadien cette saison.



Max Pacioretty se remet tranquillement de la commotion cérébrale qu'il a subie le 8 mars.

C'est du moins l'opinion d'Alexander Schall, son agent. Selon Schall, le jeune attaquant du Canadien devrait être à 100 % de ses capacités en septembre, au moment d'amorcer le camp d'entraînement. En attendant, c'est la prudence qui est de mise.

« Il prend du mieux, mais dans un cas comme le sien, il faut être très prudent, a fait savoir l'agent en entrevue téléphonique, hier. Je sais que la direction du Canadien va s'assurer que Max soit à 100 % avant même de lui permettre de s'entraîner avec ses coéquipiers. Il y a une possibilité qu'il soit capable de remettre les patins avant la fin de la saison, mais on ne parle pas d'un retour au jeu. La prédiction la plus prudente et réaliste, c'est qu'il va être prêt pour le camp d'entraînement, pas avant. »

Pacioretty, qui est à l'écart du jeu depuis cette désormais célèbre mise en échec de Zdeno Chara, le 8 mars, n'est plus victime d'étourdissements. Les maux de tête ont cessé également.

« C'est la bonne nouvelle, les symptômes liés à la commotion cérébrale ont disparu, d'ajouter Alexander Schall. Son moral est bon, et il a bien sûr très hâte de recommencer à patiner. Avec les blessures à la tête, on ne sait jamais; si tout va bien, qui sait, il pourrait peut-être se remettre

à patiner plus vite que prévu. »

Comme toutes les victimes de commotion cérébrale, Pacioretty doit reprendre l'entraînement de façon graduelle. Il va d'ailleurs se soumettre à des entraînements plus rigoureux en gymnase en cours des prochains jours. L'étape suivante sera de remettre les patins pour patiner en solitaire.

« Et encore là, il faut être très prudent; s'il n'est pas prêt, une chute en patins pourrait avoir des répercussions très négatives, de préciser son agent. Il y a une sorte de calendrier à respecter chez les victimes de commotions cérébrales, et Max n'y fait pas exception. Si tout va bien en patins, il pourra ensuite retrouver ses coéquipiers lors des entraînements. »

Tout compte fait, Alexander Schall estime que son célèbre client est chanceux de s'en tirer ainsi. Alors qu'il ne bougeait plus sur la glace du Centre Bell, on a cru un instant que la carrière de Pacioretty était compromise. Schall y a pensé lui aussi.

« D'une certaine façon, oui, on peut dire qu'il a eu de la chance de s'en tirer ainsi. Il est capable de marcher et de parler, alors si en plus il peut se remettre à jouer au hockey, c'est vraiment formidable. »

## Noémie Marin au camp de l'équipe canadienne

**ACTON VALE (FB)** — La hockeyeuse Noémie Marin, de Saint-Théodore d'Acton, sera au nombre des 36 athlètes invitées lors du camp de l'équipe canadienne du 2 au 5 avril, à Toronto.

Ce camp de sélection servira à déterminer les joueuses qui feront partie de la formation nationale lors des Championnats du monde, du 16 au 25 avril, à Zurich et Winterthur, en Suisse.

Ce groupe en action à Toronto, sous la direction de l'entraîneur-chef Ryan Walter, comprendra 11 joueuses du Québec, dont les olympiennes Marie-Philip Poulin, Caroline Ouellette, Sarah Vaillancourt, Kim St-Pierre, Catherine Ward et Charline Labonté.

L'équipe canadienne aux Championnats du monde regroupera 21 hockeyeuses et la composition de la formation sera connue le mercredi 6 avril.

Par la suite, les Canadiennes tiendront un camp d'entraî-

nement du 6 au 9 avril, à Ann Arbor, au Michigan, avec notamment à l'horaire deux joutes préparatoires contre l'équipe des États-Unis.

### Les Stars championnes de la Ligue canadienne

Dans un autre ordre d'idées, Noémie Marin a aidé les Stars de Montréal à remporter le titre des séries dans la Ligue canadienne de hockey féminin, grâce à une victoire de 5-0 aux dépens de Toronto, dimanche dernier à Barrie, en Ontario.

Noémie Marin a été une des cinq marqueuses de son équipe dans ce match où la Coupe Clarkson était à l'enjeu.

Noémie Marin a en outre fini au deuxième rang des joueuses au cours du calendrier régulier, en vertu d'une fiche de 37 points (15-22).

Elle a aussi décroché la deuxième place pendant les séries, avec trois buts et autant de passes en quatre affrontements.

# BOISERIES RT HARDWOOD

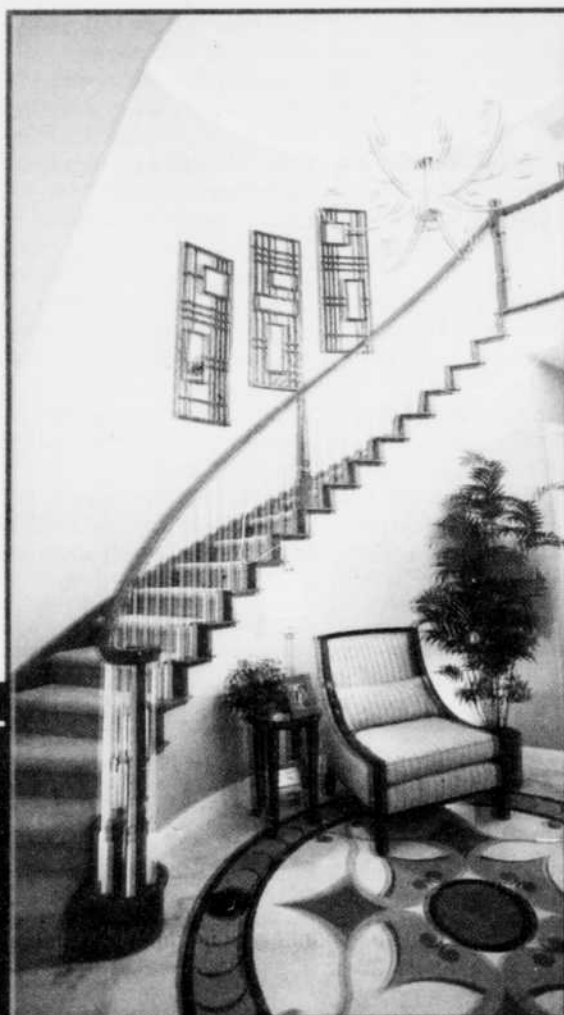
FABRICATION SUR MESURE ■  
D'ARMOIRES DE CUISINE  
OU DE SALLE DE BAIN

CONCEPTION 3D ■

ESTIMATION GRATUITE ■

SALLE DE MONTRE ■

*Tout pour embellir votre intérieur !*



PLANCHERS | ESCALIERS | MOULURES | RAMPES  
PORTES | ARMOIRES | VANITÉS | COMPTOIRS  
CÉRAMIQUE | PORCELAINE | PIERRES NATURELLES ET DÉCORATIVES

139 Pierre-Paradis  
St-Alphonse-de-Granby

**450 776-9396**

Lundi, mardi, mercredi: de 9 h à 17 h | Jeudi, vendredi: de 9 h à 19 h | Samedi: de 9 h à 15 h | Dimanche: sur rendez-vous

